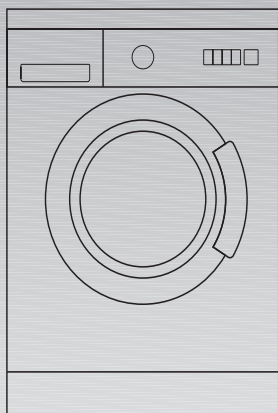


# SIEMENS

Kezelési és üzembe helyezési útmutató  
Instruções de serviço e de montagem  
Gebruiksaanwijzing en installatievoorschrift

hu  
pt  
nl



**Siwamat XB**  
**861**  
**1061**

	Oldal
<b>Tartsa szem előtt</b>	
Általános útmutatások és biztonsági tanácsok	3
Tanácsok a csomagolás eltávolításához	4
Környezetvédelem / Energiatakarékosági tanácsok	4
<b>Beüzemelési előírások</b>	
A szállítási biztosító eltávolítása	5
A készülék üzembehelyezése	5
A készülék színtézése	6
Csatlakoztatás a vízhálózatra	7
A víz leeresztése	7
Csatlakoztatás az elektromos hálózatra	8
<b>Az Ön új mosógépe</b>	
Ismerje meg új készülékét	9
Program- és hőmérsékletválasztó kapcsolók	10
A mosógép állapotát jelző lámpák	10
Funkciókiválasztó és «◊» gombok	10
<b>Mosószerre vonatkozó tanácsok / A ruha előkészítése</b>	
Mosószeres és adalékok	11
A ruha előkészítése	12
<b>Az első mosási ciklus</b>	
Az első mosási ciklus	14
<b>Mosás</b>	
Mosás / A betöltőablak kinyitása / A mosnivaló betöltése / Az ablak becsukása	15
Mosás	16
A mosóprogram vége / A ruha kivétele a mosógépből	17
<b>Ápolás, karbantartás, fagyvédelem</b>	
Ápolás / Karbantartás / Fagyvédelem	18
<b>Üzemzavarok</b>	
Könnyen elhárítható kisebb hibák	21
Vevőszolgálat	22
Műszaki adatok	23
Fogyasztás	23

## Általános útmutatások és biztonsági tanácsok

Jelen készülék megfelel a hatályos biztonsági szabványoknak.

### A készülék beindítása előtt vegye figyelembe a következőket:

- ! Olvassa el figyelmesen az utasításokat még mielőtt beindítaná a mosógépet. Ez hasznos információkat tartalmaz a készüléküzembelyezésére, használatára és biztonságára nézve.
- ! Őrizze meg a készülék használati utasítását egy későbbi tulajdonos részére.
- ! Készülékét az utasításoknak megfelelően helyezze üzembe. Vegye le a szállítási biztosítót és őrizze meg.
- ! Ne csatlakoztasson az elektromos hálózatra olyan készüléket, amely láthatóan megsérült vagy hibás. Szükség esetén forduljon szervizhez vagy a kereskedőhöz, akitől a készüléket vette.
- ! Ha a hálózati kábel megsérült, kizárólag a gyártó hivatalos szervizéből származó megfelelő kábellel lehet kicserélni.

### Mosáskor vegye figyelembe a következőket:

- ! A készüléket csak a vízhálózat hideg vizével használja.
- ! A gépben kizárólag a háztartásban mosógéppel mosható ruhadarabokat mosson.
- ! Gyermekek jelenlétében ne hagyja a mosógépet felügyelet nélkül.
- ! Tartsa távol a háziállatokat a készüléktől.
- ! A forró víz leeresztésekor legyen óvatos.

- ! Ha észreveszi, hogy a lámpák közül valamelyik villog, nincs szó hibáról. Lásd «A mosógép állapotát jelző lámpák» c. fejezetet.

### A készülék védelme érdekében vegye figyelembe a következőket:

- ! Ne álljon rá a mosógépre.
- ! A készülék ajtaját ne használja lábtartónak ill. ne nehezedjen rá a lábával.

### A készülék szállításakor vegye figyelembe a következőket:

- ! Helyezze fel a szállítási biztosítót.
- ! Eressze le a mosógépben visszamaradt vizet.
- ! A készüléket óvatosan szállítsa! Ne a kapcsolóknál vagy a kiugró elemeknél fogja meg vagy emelje fel a mosógépet!



### Az új készülék csomagolásának eltávolítása

! A csomagolást a hatályos előírások betartásával semmisítse meg.

! A csomagolóanyag nem játékszer.

Az anyagok újrahasznosításával csökkenteni lehet a nyersanyagfelhasználást ill. a keletkező szemét vagy hulladék mennyiségét. Az összes felhasznált csomagolóanyag környezetbarát és újrahasznosítható. A kartonok 80% és 100% között tartalmaznak újrahasznosított papírt. Az átlátszó védőfóliák polietilénből (PE), a rögzítőszalagok polipropilénből (PP), az öntött elemek pedig klórfluorkarbonmentes (CFC) habpoliészterből (PS) készülnek. Ezek az anyagok tiszta szénhidrogénszármazékok és újrahasznosíthatók.

### A használt készülék kiselejtezése


! Mielőtt használt készülékét kiselejtené és újjal helyettesítené, a régít tegye működésképtelenné:

Húzza ki a dugaszt a hálózati csatlakozóból.

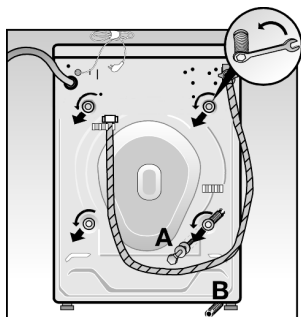
Vágja át a készülék hálózati kábelét és távolítsa el a csatlakozódugóval együtt.

Szerelje le az ajtón lévő zárat vagy tegye őket használhatatlanná, nehogy játék közben a gyerekek bezáródjanak a készülékbe és életveszélybe kerüljenek (fulladás).

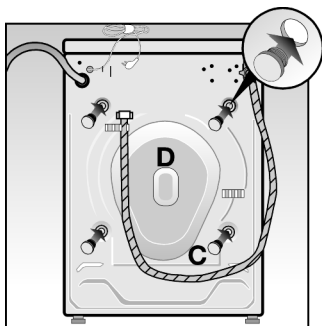
A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, ezért a kiselejtezett mosógépet szállítsa egy hivatalos gyűjtőhelyre vagy újrahasznosítási központba (pl. a megyeszékhely MÉH telepére). Járuljon hozzá aktívan a környezet védelméhez azáltal, hogy használt mosógépe kiselejtezését környezetbarát módon végzi el.

- A használat leggazdaságosabb és a környezetre nézve is legkíméletesebb módja az, ha Ön a mosógépet mindig a maximálisan megengedett ruhamennyiséggel tölti meg:  
Fehér és tarka ruha  
(ellenálló anyagok) 5,00 kg  
Szintetikus ruha 3,00 kg  
Kényes és gyapjú ruhanemű 2,00 kg
- **Energiát takaríthat meg, ha:** kisebb ruhamennyiségeket mos, mert a készülék korszerű súlyautomatika rendszere a betöltött ruha mennyiségétől függően lecsökkenti a víz- és energiafelhasználást.  
a «Intenzív» 60 °C programot választja a «» 90 °C (ellenálló anyagok) helyett.  
Ez a program a hosszabban tartó mosási ciklus miatt csökkenti az energiafelhasználást, a ruhák pedig ugyanolyan tiszták lesznek, mintha 90 °C-on mosta volna őket.
- **Vízet, energiát és mosóport takaríthat meg, ha:** az enyhén vagy kevésbé szennyezett ruhanemű esetén nem alkalmaz előmosást.
- **Energiát és időt takaríthat meg, ha:** az enyhén szennyezett ruhaneműt az illető anyagnak megfelelő rövid programmal mossa.
- **Mosóport takaríthat meg, ha:** a mosóport a víz keménységi fokának, a kimosandó ruha szennyezettségének és mennyiségének ill. a mosószer csomagolásán feltüntetett utasításoknak megfelelően adagolja.

## A szállítási biztosító eltávolítása



- ! Mielőtt a gépet első alkalommal beindítanánk, el kell távolítani a mosógép hátoldalán található szállítási biztosítót.
- ! **Vigyázat!** Balesetveszély a kulcs megcsúszása esetén!
- Lazítsa meg és vegye ki a 4 szorítócsavart «A», a kereszttrudat (a készülék típusától függően) és a tömítést.
- A továbbiakban tegye félre a négy távtartót «B», amely esetleg leesett a földre. Ezért enyhén döntse meg a gépet.



- Helyezze fel a takarólapokat «C» amelyek a tasakban találhatóak a mosógép dokumentációjával együtt.
  - ! A szállítási biztosítót későbbi költözés esetére őrizze meg.
- A mosógépet csak akkor lehet szállítani, ha a szállítási biztosító rajta van. Ehhez vegye le a «D» hátsó borítólemezt, és a fenti lépéseket fordított sorrendben végezze el.

## A készülék üzembehelyezése

- ! A készülék üzembehelyezésekor ill. a víz- és elektromos hálózatra való csatlakoztatásakor tartsuk szem előtt a biztonsági előírásokat, megjegyzéseket, általános tanácsokat valamint az általános jellegű tudnivalókat és a helyi víz- és áramszolgáltató társaságok előírásait.
- ! Vigyázzon, amikor felemeli a készüléket!  
**Sérülésveszély!**
- ! Ne emelje fel a készüléket a kapcsolóknál vagy a kiugró elemeknél fogva!
- ! Ha szükséges, hívjon megfelelő szakembert, aki a készüléket a víz- és az elektromos hálózatra csatlakoztatja.

A gyárban minden készüléket szigorú ellenőrzésnek vetnek alá normális üzemelési körülmények között.

A mosógép belsejében vagy a vízleeresztő tömlőben visszamaradt víz ennek a tesztelésnek tulajdonítható.

## A készülék elhelyezése

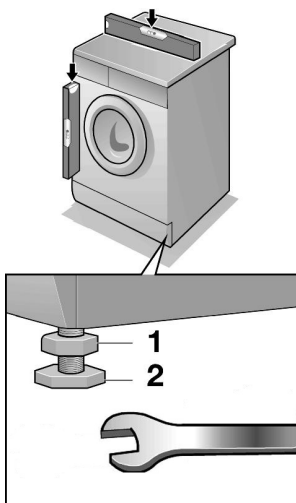
Ahhoz, hogy a centrifugálás alatt a mosógép garantáltan biztosan és szilárdan álljon, a felületnek, ahova a készüléket helyezi, szilárdnak és simának kell lennie.

Puha talajburkolatok, mint pl. a padlószőnyeg vagy más, habszivacs hátoldalú anyagok nem megfelelő felületek a készülék elhelyezésére.

- ! Ha a készülék **gerendafödemen** áll, helyezze 30 mm vastag, víznek ellenálló, fából készült lemezre, amit csavarral a padlóhoz rögzített. A készüléket mindig a helyiség egyik sarkában helyezze el.  
A mosógép lábaira helyezett rögzítőfülek segítségével erősítse a talajhoz a készüléket (különösen abban az esetben, ha a mosógép és a szárítógép egymásra vannak helyezve).
- ! Ha emelvényen vagy megemelt alapon helyezi el a készüléket, a gép lábait rögzíteni kell a fülek segítségével, hogy centrifugálás közben a gép ne mozdulhasson el.

A rögzítőfüleket cserealkatrészként a vevőszolgálatnál vásárolhatja meg.

## A készülék színtezése

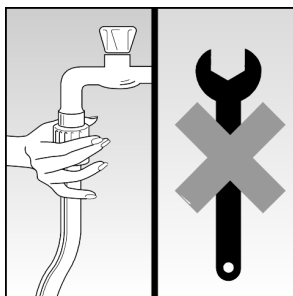
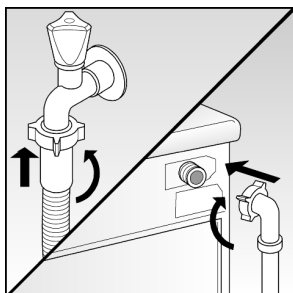


- ! A gép stabil, vízszintes helyzetben, inogás nélkül álljon lábain.
- Ennek érdekében egy vízmérték segítségével egyenlítse ki négy oldalán a mosógépet.

Szükség esetén a mosógép lábainak megfelelő beállításával korrigálja a készülék egyenlenségét vagy az egyensúlyproblémákat.

- Oldja ki a lábak ellenanyáit.
- Állítsa be a lábak kívánt magasságát.
- Húzza meg újra az ellenanyákat, nehogy a lábakon elvégzett beállítások véletlenül módosuljanak.

## Csatlakoztatás a vízhálózatra



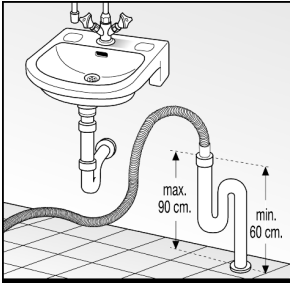
A vízellátáshoz egy a háztartásban megszokott hidegvíz vezetékre van szükség, amelyben a hálózati nyomás min. 1 bar (ha a vízcsap teljesen nyitva van, egy perc alatt kb. 8 liter víznek kell kifolynia).

Abban az esetben, ha a vízhálózat nyomása meghaladja a 10 bar-t, a készülék és a vízhálózat közé egy nyomáscsökkentő szelepet kell helyezni.

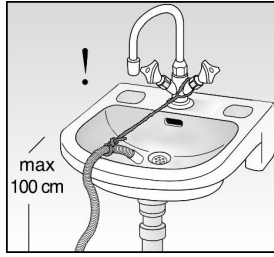
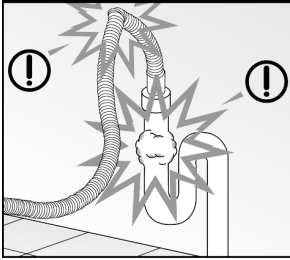
- ! Semmi esetre se kösse a készüléket olyan keverőcsaptelepre, amire nyomás nélküli (átfolyó rendszerű) vízmelegítő van csatlakoztatva! Szükség esetén a készülék víz- és villanyhálózatra való csatlakoztatását bízza szakemberre.
- ! **Figyelem!** A mosógép és a vízhálózat közötti csatlakozások vagy illesztések maximális nyomást bírnak ki. Ellenőrizze a hálózatot azzal, hogy a vízcsapot teljesen kinyitja!
- ! Az elektromos szelep végében található szűrőt csak akkor vegye ki, ha meg akarja tisztítani. A másik szűrőt, amely a tömlő végében, a műanyag ellenanya belsejében található és bele van csavarva a vízcsapba, magában a csőben kell megtisztítani (nem kiszerezhető).
- ! Vízszivárgás vagy vízfolyás következtében keletkező esetleges károk megelőzése érdekében a mosóprogram befejezése után, valamint hosszabb távollét esetén mindig zárja el a vízcsapot.
- ! A csőcsatlakozás műanyagból készült ellenanyáit csak kézzel szorítsa meg.

## A víz leeresztése

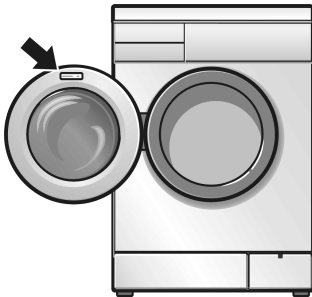
- ! A készülék vízleeresztő hálózathoz való csatlakoztatásakor vigyázzon arra, hogy a tömlő ne legyen megcsavarodva vagy elszorítva. Ne húzza a tömlőt!



! Ha egy kagylóba ereszti le a vizet, győződjön meg róla, hogy a vízleeresztő tömlő ne mozduljon el a helyéről. Egyben ellenőrizze, hogy a kagylón keresztül a víz hamar lefolyik-e. Győződjön meg arról, hogy a kagyló lefolyója nincs bedugva. **Kifolyásveszély!**



## Csatlakoztatás az elektromos hálózatra




! A készülék kizárólag váltóáramú elektromos hálózathoz csatlakoztatható, megfelelően felszerelt földelt hálózati csatlakozón keresztül.

! A készülék típusabláján szereplő bekötési feszültség értékei legyenek azonosak a bekötési hely hálózataéval.

! A bekötésre, biztosítékokra, automata kapcsolóra vonatkozó szükséges adatok a készülék típusabláján találhatóak meg.

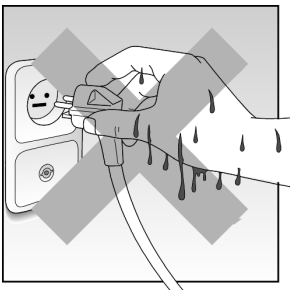
! Bizonyosodjon meg arról, hogy a hálózati csatlakozóaljzat és a készülék csatlakozódugója egymásnak megfelelő, hogy a kábel elég hosszú, ill. hogy a rendszer szabályszerűen le van földelve.

! Ne használjon sem több bemenetű dugót, konnektort vagy elosztót, sem hosszabbítót.

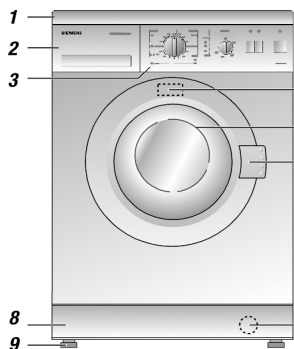
! Ha árammegszakítót használ, ezen mindenképpen szerepelnie kell a -es jelnek. Csak ez a fajta biztonsági kapcsoló felel meg a jelenleg hatályos előírásoknak.

! A készülék csatlakozását kizárólag a csatlakozódugónál fogva húzza ki a hálózati csatlakozóaljzattól.

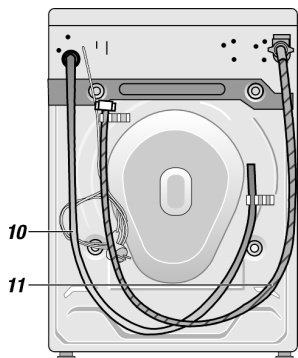
! A biztonsági előírások betartása érdekében a hálózati csatlakozónak, amelyre a mosógépet csatlakoztatja úgy kell elhelyezkednie, hogy a csatlakozódugó hozzáférhető legyen a készülék használója számára; ha ez nem biztosított, akkor a fixen felszerelt kábelre megfelelő kapcsolót kell szerelni.







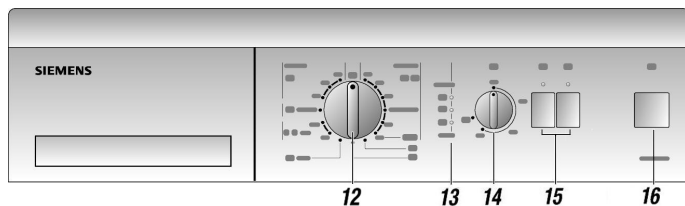
## Ismerje meg új készülékét



1. Borítólemez (fedél).
2. Mosószer- és öblítőadalék-fiók.
3. Kezelőfelület (nyomatott feliratok, jelek vagy teljes szöveg a készülék típusának megfelelően).
4. Típustábla.
5. Betöltő ablak.
6. Ablaknyitó fogantyú.
7. Vízeeresztő szivattyú (szűrő), a lábazat mögött.
8. Lábazat.
9. Állítható lábak a készülék szintezéséhez.



10. Vízeeresztőtömlő.
11. Vízbevezető tömlő.
- (a készülék típusától függően)
12. Programválasztó kapcsoló.
13. A mosógép állapotát jelző lámpák.
14. Hőmérsékletválasztó kapcsoló - 
15.  /  - «Öblítőstop» gomb. A mosógép állapotát jelző lámpák.  
800 / 1000 / 600 - «Centrifugálás» gomb.
16.  - «Indul» gomb.



## Program- és hőmérsékletválasztó kapcsolók

A **programválasztó kapcsoló** a programok kiválasztására és beállítására szolgál. Ehhez fordítsa el a kapcsolót az óramutatók járásával azonos irányba (jobbra). A kapcsoló beállítójelét irányítsa a kiválasztott programra. Lásd a mellékelt programtáblázatot.

A mosás hőmérsékletét a hőmérsékletválasztó kapcsolóval állítsa be. A kényes vagy kevésbé ellenálló ruhadarabok védelme érdekében a programok maximális hőmérsékletét, ami 60 °C a kényes ruhanemű esetén ill. 40 °C a gyapjúból készült ruhadarabok mosásakor, a készülék nem lépi túl még akkor sem, ha Ön magasabb értéket állított be.

Amikor a ruha típusa és szennyezettségi foka megengedi, mindig hideg vagy alacsony hőmérsékletű programmal mosson. Egy 60° C-on elvégzett nagymosás kb. feleannyi energiát használ el, mintha 90 °C-on mosott volna.

Ha nagyon szennyezett a ruha és 90 °C-on kell mosnia, forgassa el a programválasztó kapcsolót, amíg az hallhatóan be nem áll a 90 °C-os pozícióra. A jelzett pozícióba való elforgatás erőkéfejtéssel jár, ami teljesen normális. Nincs szó hibáról, mivel ez egy biztonsági zóna.

## A mosógép állapotát jelző lámpák

A «☁/☽» lámpa a kívánt program kiválasztása után villogni kezd. Ha megnyomja az «⏏» gombot és futtatni kezdi a programot, ez a lámpa végig égni fog.

Az «☀» lámpa az Öblítés program futtatása alatt folyamatosan világít.

Mialatt a mosógép centrifugál és leereszti a vizet, a «⊙/→» lámpa folyamatosan világít. Amint a program lefutott, a lámpa villogni kezd. Kikapcsolásához forgassa a programválasztó kapcsolót a «O» állásra.

## Funkciókiválasztó és «⏏» gombok

### ⏏ - Indul

A gomb megnyomásakor a készülék aktiválja a kiválasztott mosóprogramot. Kigyullad a «☁/☽» lámpa. Előzőleg válassza ki a mosóprogramot.

**Figyelem:** A nagyobb biztonság érdekében, ha nincs megfelelően bezárva a betöltőablak, a készülék nem működik még akkor sem, ha a «☁/☽» lámpa világít és az «⏏» gomb be van nyomva.

A mosógép betöltőablakát a program tartama alatt nem lehet kinyitni. Az ablak kinyitásához előbb kapcsolja ki a készüléket (állítsa a programválasztó kapcsolót «O»-ra). Bizonyosodjon meg arról, hogy a «⊙/→» lámpa kialudt. 2 perc elteltével a betöltőablakot ki lehet nyitni.

### ☁/☽ - Öblítőstop

Ha ez a gomb be van nyomva, kigyullad a működést jelző lámpa, a ruhanemű az utolsó öblítés vizében marad és így nem fog összegyűrődni.

### 800 | 1000 | 600 | 600 - Centrifugálás

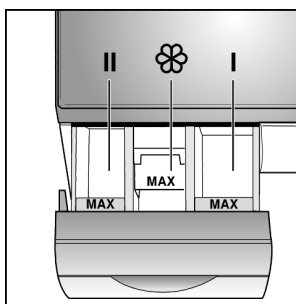
Ha megnyomja ezt a gombot, a működést jelző lámpa kigyullad. A fehér színű ill. ellenálló anyagokból készült tarka ruhanemű mosására kiválasztott program futtatásakor a centrifugálás kisebb sebességen történik.

Ha kényes vagy gyapjú ruhaneműt mos, a program a centrifugálást automatikusan kisebb fordulatszámra hajtja végre, függetlenül attól, hogy benyomta-e ezt a gombot vagy sem.

Azelőtöltős készülékeknek megfelelő bármilyen szokványos mosóport vagy folyékony mosószert használhat.

- ! Semmi esetre se használjon kézi mosáshoz való mosóporokat, mivel ezek túl sok habot termelnek.
- ! Ne használjon oldószeres mosószert az automata mosógépben! **Robbanásveszély!**
- ! Ne használjon sem adalékokat, sem tisztító- vagy feltöltő spray-eket a készülék közvetlen közelében, mivel ezek károsíthatják a készüléket.
- ! A mosószereket és az adalékokat biztos helyen, gyermekektől elzárva tartsa.

### A mosószert mennyisége



Csak a megfelelő mosópormennyiség garantálja a mosás eredményességét. Ennek érdekében vegye figyelembe a mosópor gyártójának a mosószert csomagolásán feltüntetett ajánlott adagolását.

Ha folyékony mosószert használ, öntse a megfelelő adagolóba, pl. a mosószert dobozokban található golyóba vagy zsákba. Semmi esetre se lépje túl a mosószertfiók maximum-jelzését «MAX».

Az adagolandó mosószert mennyisége függ:

- a víz keménységi fokától.
- a ruha szennyezettségétől.
- a mosandó ruhanemű mennyiségétől.
- az illető mosószert ajánlott adagolásától.

Ha több alkalommal is a szükségesnél kevesebb mosószert használt, akkor:

- a ruhák szürkévé válnak vagy nem tisztulnak ki.
- barnásszürke színű pontszerű foltok keletkezhetnek.
- a készülék fűtőelemein mészlerakódások keletkeznek.

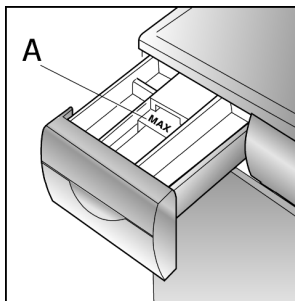
A mosószert-túladagolás következményei:

- a környezet fölösleges szennyezése.
- a túlzott habképződés akadályozza a ruha mozgását a mosógépben és ezáltal csökken a mosás hatékonysága.

A mosószert csomagolásán feltüntetett ajánlott adagolás teljesen feltöltött mosógépre vonatkozik.

Kisebbségi mennyiségű vagy kevésbé szennyezett ruha mosása esetén csökkentse a felhasznált mosószert mennyiségét.

## Megjegyzések



## Textilöblítők

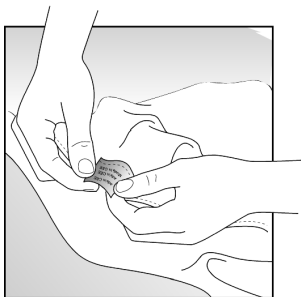
Öntse az öblítőszeret a fiók ☞ rekeszébe. Semmi esetre se lépje túl a maximum-jelzést «MAX» (maximum az **A** rész alsó széléig) mivel ellenkező esetben az öblítő a mosóprogram elején a mosószerrel együtt a vízbe kerül és így nem tudja kifejteni hatását a ruha öblítése alatt. Az öblítőszer koncentrátumokat előbb a szükséges mértékig oldja fel.

## Fehéritők, folteltávolítók

A fehéritő porok és folteltávolítók pótlólag adagolhatók. Először töltsse be a mosószeret a fiókba. Utána adja hozzá a fehéritő port és a folteltávolítót a **II**-es rekeszbe.

## A ruha előkészítése

### A mosnivaló szétválogatása



○ Válogassa szét a ruhát a címkén szereplő jelek szerint.

! A gyapjúból készült vagy gyapjút tartalmazó kötöttáruon a «Nem károsodik» vagy a «Géppel mosható» felirat legyen feltüntetve. Ellenkező esetben fennáll a gyapjú károsodásának a veszélye.

A mosógépben csak azok a ruhák moshatók, amelyeknek a címkéjén a következő jelek szerepelnek:

Fehér színű, ellenálló anyagból készült ruhanemű



Tarka ruha (erős színű, ellenálló anyagból készült ruhanemű)



Kíméletes kezelést igénylő ruhadarabok és kényes tarka textíliák



Igen kényes ruhadarabok



Kézzel vagy géppel 30 °C-on mosható, hidegen



Tilos mosógépben mosni azokat a ruhadarabokat, amelyeken a következő jelek vannak feltüntetve:

Nem lehet házilag mosni 

○ Válogassa szét a mosnivalót színek szerint. Mossa külön a fehér és a tarka ruhaneműt, különben a fehér ruha elszíneződhet.

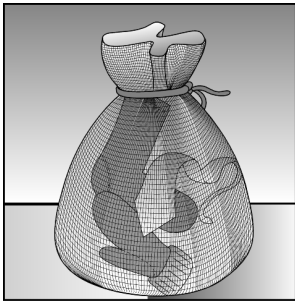
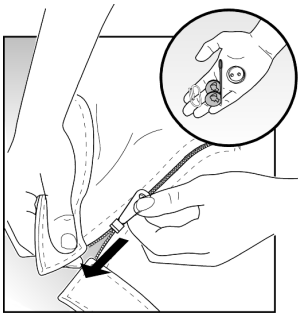
! Ha a tarka ruhák újak, ajánlatos ezeket külön mosni.  
**Megfoghatják a többi ruhát!**

- Válogassa szét a mosnivalót a mosógépbe tölthető maximális mennyiség szerint. Ne töltse túl a mosógépet. A túltöltött mosógéppel való mosás lényegesen csökkenti a gép teljesítményét és a mosás hatékonyságát.

A mosandó ruha megengedett maximális mennyisége:

<b>Szennyes vagy nagyon szennyes strapabíró fehér ruhanemű/Erős színű, erős anyagokból készült tarka ruha</b>	<b>5,00 kg</b>
<b>Szintetikus anyagokból készült ruhanemű</b>	<b>3,00 kg</b>
<b>Kényes ruhanemű és gypajjú</b>	<b>2,00 kg</b>

## Hasznos tanácsok

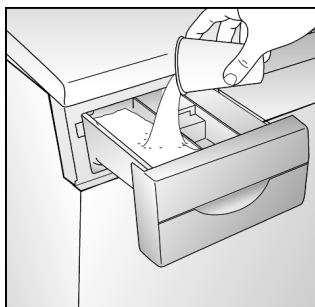
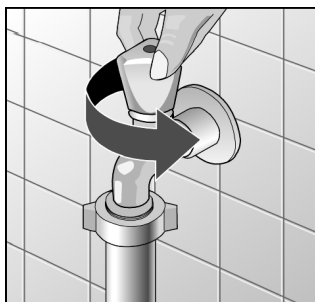
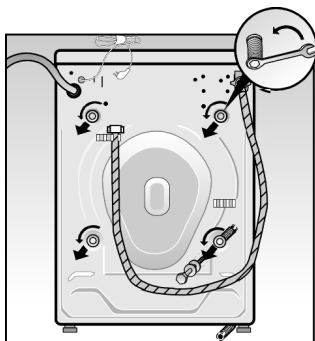


- Távolítsa el az összes idegen- vagy fémtárgyat a ruháról mint pl. biztosítótű, kapocs stb.
- Kefélje ki a ruhadarabot és távolítsa el a zsebben és a hajtókákban összegyűlt homokot.
- Húzza be a cipzárakat és gombolja be a huzatokat.
- A függönyakasztókat szedje le vagy hálóban ill. mosósákba kötve mossa.
- A nagyon kényes ruhadarabokat, mint pl. harisnyák vagy függönyök, ill. a kisebbeket, mint zokni vagy zsebkendő, hálóban, tokban vagy párnahuzatban mossa.
- A nadrágokat, kötöttárut (pulóver, trikó, melegítő stb.) fordítsa ki.
- Figyeljen arra, hogy a melltartók, amelyek más részeket is tartalmaznak (kosár stb.) gépi mosásra alkalmasak legyenek.
- ! Tegye a melltartókat pl. egy hálóba, mivel a mosás alatt a merevítők kieshetnek a mosódob résein keresztül, és ezáltal kárt okozhatnak a mosógépben.







## A foltok eltávolítása

A foltokat lehetőleg keletkezésük után azonnal kezelje vagy távolítsa el. Először vízzel és szappannal próbálja meg eltávolítani a foltot. Ne dörzsölje vagy súrolja erősen a ruhát. A makacs és már megszáradt foltok néha csak többszöri mosással távolíthatók el.

## Az első mosási ciklus



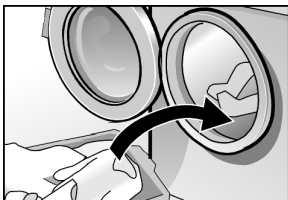
A legelső mosási ciklust **üres készülékkel** végezze, hogy eltávolíthassa a gyárban végrehajtott tesztelések után a készülék belsejében visszamaradt vizet.

- Ellenőrizze, hogy leszerelte-e a szállítási biztosítót a készülék hátoldaláról (erre vonatkozólag lásd az üzembehelyezésiutasításokat).
- Nyissa ki a vízcsapot.
- Húzza ki teljesen a mosószeres fiókot.
- Öntsön kb. egy liter vizet a mosószeres fiók **II**-es rekeszébe.
- Tegyen egy fél pohányi normál mosószert a **II**-es rekeszbe. Ne használjon kényes ruha vagy gyapjú mosására alkalmas speciális mosószert, mivel ez a fajta mosószer túlzott mennyiségű habot termel.
- A programválasztó kapcsolót forgassa jobbra (az óramutatók járásával megegyező irányba), a «» **90 °C programnak megfelelő pozícióba** . A «/» lámpa villogni kezd.
- Nyomja meg az «» gombot. A mosóprogram elindul és a «/» lámpa folyamatosan világít.
- Amint a program futtatása befejeződött, a «/» lámpa villogni kezd. Állítsa a programválasztó kapcsolót a «» pozícióra és a lámpa kialszik.

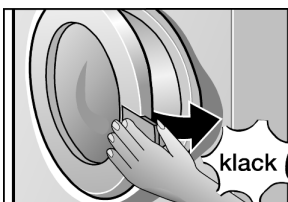
## A betöltőablak kinyitása



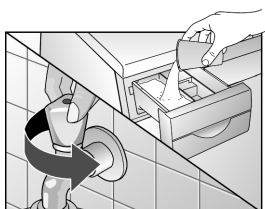
## A ruha betöltése a mosógépbe



## Az ablak bezárása



## A mosószer adagolása és a vízcsap kinyitása



- Húzza az ablak fogantyúját kifelé.

! Azokat a ruhákat, amelyeket előzőleg oldószeres mosószerrel, pl. folttisztító szerekkel, benzinnel stb. kezelt, mosás előtt szellőztesse ki a levegőn. **Robbanásveszély!**

! Mielőtt a mosnivalót a gépbe tenné, ellenőrizze, hogy nincsenek-e idegen tárgyak vagy bezáródott állatok a készülék belsejében.


- A fellazított, széthajtogatott ruhát tegye be a mosódobba és vegyítse a különböző méretű ruhadarabokat.

! A betöltőablak bezárásakor vigyázzon, hogy ne maradjon beakadva ruhanemű az ablak és a műanyag tömítés között.

- Csukja be az ablakot az ablaktok felé nyomva, míg az ablak hallhatóan be nem kattann.

- Öntse a mosószert a fiók **II**-es rekeszébe.

Ne lépje túl a maximális telítettség jelét (MAX).

- **I**-es rekesz: Mosószer az előmosáshoz.
- **II**-es rekesz: Mosószer a főmosáshoz, vízkőoldó, keményítő, fehérítő és folteltávolító.
- -es rekesz: Adalékok az utolsó öblítéshez, pl. öblítőszer.

## A mosóprogram kiválasztása

(a készülék típusától függően)

Lásd a mellékelt programtáblázatot.



### Igen szennyes fehér ruha, 90 °C

Intenzív mosóprogram pamutból vagy lenből készült ellenálló ruhanemű mosására.

### Foltok / Intenzív, 60 °C

Energiatakarékos program. A mosási ciklus ugyan hosszabb futamidejű, mégis csökkenti az energiafelhasználást.



### Fehér vagy tarka, erős színű, ellenálló anyagokból készült ruhanemű, 60 °C, előmosással.

Igen szennyezett ruhanemű mosására.

### Tarka ruha, 30, 40, 60 °C

Ellenálló anyagból készült ruhanemű mosására.



### Kényes anyagokból készült ruhanemű, 30, 40, 60 °C (szintetikus)

Kényes, pamutból, szintetikus vagy kevertszálas anyagokból készült ruhanemű mosására.



### Igen kényes anyagokból készült ruhanemű, 30 °C

Igen kényes, pamut, szintetikus vagy kevertszálas ruhanemű, függönyök mosására. Ezek a programok az öblítési ciklusok között nem centrifugálnak.

### Gyapjú, 30 °C, hidegen/0 °C

Géppel mosható, gyapjúból vagy kevertszálas gyapjúból készült ruhanemű mosására.

## Kiegészítő programok


### Öblítés -

Öblítési ciklus kevésbé energikus centrifugálással. Kényes ruhanemű esetén is.

## Centrifugálás -

Kiegészítő centrifugálási ciklus, centrifugálás előtt a mosószeres vagy öblítővíz leeresztődik.

## Vízleeresztés -

«Öblítóstop /» opciós mosóprogram kiválasztásakor az öblítővíz leeresztésére szolgál. Kényes ruhanemű kíméletes mosására.

## Kiegészítő funkciók






### Öblítóstop /»

A ruha az utolsó öblítés vizében marad.

### Centrifugálás

Csökkenti a centrifugálás sebességét.

## Program elindítása

- Forgassa el a programválasztó kapcsolót és állítsa be a kívánt mosóprogramra.
- A /» lámpa villogni kezd.
- Válassza ki a centrifugálás kívánt sebességét.  
A ruhanemű kíméletes mosása érdekében a centrifugálás maximális sebessége a «Kényes anyagokból készült ruhanemű (szintetikus)», «Igen kényes anyagokból készült ruhanemű» és «Gyapjú» mosóprogramok esetén automatikusan korlátozva van.
- A hőmérsékletválasztó kapcsoló segítségével állítsa be a kívánt hőmérsékletet.
- Nyomja meg a kiegészítő funkciók gombjai közül azokat, amelyeket aktiválni kívánja. A kiválasztott funkcióhoz tartozó lámpa kigyullad.
- Nyomja meg az «» gombot  
A /» lámpa folyamatosan világít. Elkezdődik a program futtatása.  
A /» lámpa a kiválasztott program alatt folyamatosan világít, amíg annak futtatása teljesen be nem fejeződik.
- Az «Öblítés» program futtatása alatt az /» lámpa folyamatosan világít.

## Kiválasztott program módosítása

Ha tévesen választott ki vagy indított be egy mosóprogramot, azt a következőképpen módosíthatja:

- Állítsa a programválasztó kapcsolót a «O» állásra.
- Állítsa a programválasztó kapcsolót a kívánt mosóprogramra. A «☹/☹» lámpa villogni kezd.
- Nyomja meg az «↶» gombot. A «☹/☹» lámpa folyamatosan világít. Elkezdődik az újonnan kiválasztott program futtatása.

## Folyamatban lévő mosóprogram megszakítása

Ha be szeretne fejezni egy folyamatban lévő mosóprogramot:

- Állítsa a programválasztó kapcsolót a «O» állásra.
- Állítsa a programválasztó kapcsolót a «☹» vagy «☹» opcióknak megfelelő pozícióra. A «☹/→» lámpa villogni kezd.

Ha a «☹» funkciót választja, be kell állítania a centrifugálás kívánt sebességét (Ne az «Öblítóstop ☹/☹» opciót válassza!):

- Nyomja meg az «↶» gombot. A «☹/→» lámpa folyamatosan világítani kezd.

## A mosóprogram vége/ A ruha kivétele a mosógépből

A «☹/→» lámpa villogni kezd.

- Állítsa a programválasztó kapcsolót a «O» állásra.

Szükség esetén:

- Válasszon egy kiegészítő programot («☹», «☹» vagy «☹»).
- Nyomja meg az «↶» gombot.
- A kiválasztott kiegészítő program befejezése után állítsa a programválasztó kapcsolót a «O» pozícióra.

## A ruha kivétele a mosógépből

- Zárja el a vízcsapot.
  - Nyissa ki a betöltőablakot. Ha nem tudja kinyitni a betöltőablakot: Várjon 2 percet (aktiválva van a készülék biztonsági funkciója) vagy: Az «Öblítóstop ☹/☹» opció kiválasztása után víz marad a készülék belsejében. A víz leeresztésére válasszon ki egy kiegészítő programot («☹» vagy «☹»).
  - Vegye ki a mosógépből a ruhát.
- ! Távolítsa el az idegen vagy fémtárgyakat (kapcsok, pénzérmék stb.) amelyek esetleg a mosódobban vagy a gumitömítésben maradtak.

### **Rozsdásodásveszély!**

Hagyja nyitva a készülék ablakát, hogy a levegő a belsejét kiszáráthassa.

### A készülék külső felületének ápolása

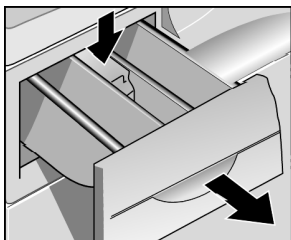
! Mielőtt bármilyen karbantartási munkát elvégezne, húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és zárja el a vízcsapot.

! Ne használjon oldószereket! Ezek a termékek károsak lehetnek a készülékre nézve, az egészségre ártalmas mérgező párát termelhetnek és robbanást idézhetnek elő.

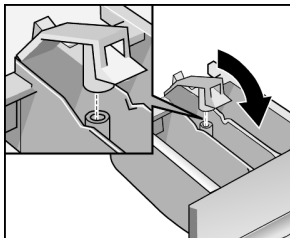
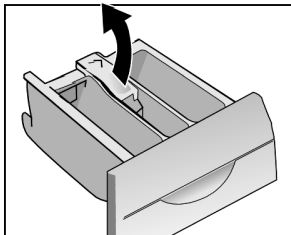
! Ne tisztítsa vízszaggal a készüléket!

A készülék felületét és a gombokat kizárólag szappanos langyos vízzel vagy háztartási tisztítószerrel tisztítsa. Ne használjon súrolószereket és maró folyadékokat. A felületet puha kendővel törölje szárazra.

### A mosószer-fiók tisztítása



1. Vegye ki teljesen a fiókot a készülékből úgy, hogy az öblítőszeres rekeszben található kioldókart lefelé nyomja a fiók hátsó részében. Tartsa lenyomva a kioldókart és vegye ki a fiókot a készülékből.
2. Minden alkatrészt mosson le csapvíz alatt.
3. Helyezze vissza a fiókot a készülékbe.



### A vízkő leoldása

Ha a mosószert megfelelően adagolja, általában nincs szükség a vízkő leoldására.

! A vízkő leoldására szolgáló szerek olyan savakat tartalmaznak, amelyek megtámadhatják a készülék alkatrészeit és a ruhákban is elszíneződést okozhatnak. Ha mégis el kívánja végezni a vízkő leoldását, szigorúan tartsa be a gyártó utasításait.

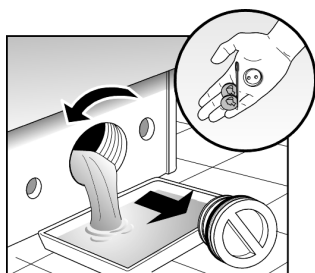
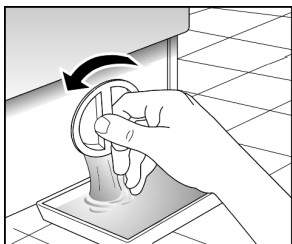
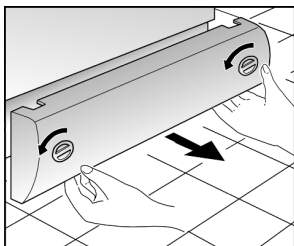
## A mosódob tisztítása

A fémtárgyak által okozott rozsdafoltokat klórmentes mosószerrel kell eltávolítani (A mosószer összetételére vonatkozólag olvassa el a mosószer csomagolásán feltüntetett adatokat!) Ne használjon soha fémszálás súrolót!

## Vízbevezető tömlő

Hogy megelőzhesse a vízszivárgás vagy vízkifolyás által okozott esetleges károkat, ajánljuk, hogy 5 évenként szakemberrel ellenőriztesse a vízbevezető tömlő állapotát.

## A vízleeresztő szivattyú tisztítása



Szükség van a tisztításra, ha:

- A vízleeresztő szivattyút különböző idegen tárgyak (pl. gombok, kapcsok stb.) eldugaszolták és az elhasznált víz nem tud lefolyni.
- Olyan ruha mosása után, amelyik nagyon szőszöl.

Mielőtt a vízleeresztő szivattyút megtisztítanánk, engedjük le a mosógép belsejében maradt vizet. Ha a szivattyú el van dugulva, kb. 20 liter vizet kell kiengedni.

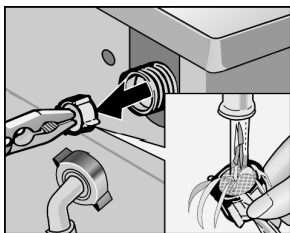
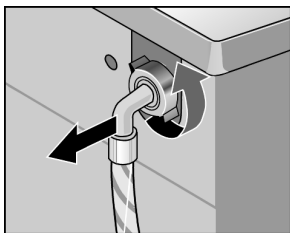
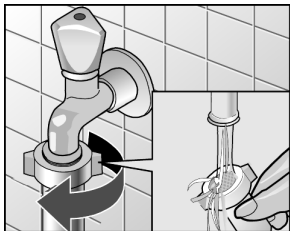
### Az eljárás módja

1. A műanyag csavarokat egy pénzérmével csavarja ki és távolítsa el az alsó takarólemezt.

! **Égésveszély!** Hagyja kihűlni az elhasznált mosóvizet

2. Tegyen a vízleeresztő szivattyú (vízleeresztő szűrő) fedele alá egy kisebb edényt. Csavarja le a fedelet anélkül, hogy teljesen eltávolítaná, hogy a víz lassan folyhasson le. Amikor az edény megtelt, csukja vissza a vízleeresztő szivattyú fedelét. Ezeket a műveleteket annyiszor ismételje meg, ahányszor szükséges, hogy az összes víz kifolyjon. A földre cseppent vizet egy megfelelő kendővel törölje fel.
3. Csavarja le teljesen a vízleeresztő szivattyú fedelét.
4. Távolítsa el minden felgyülemlett idegen anyagot és szőszet. Tisztítsa ki a szivattyú belsejét. A szivattyúlapátnak mozognia kell.
5. Csavarja vissza és rögzítse a helyére a szivattyú fedelét. Ellenőrizze, hogy jól be van-e csukva.
6. Szerelje vissza a helyére a takarólemezt.
7. Öntsön 2 liter vizet a mosószeres fiókba és végezze el a «تست» kiegészítő programot. Így megelőzhető, hogy a következő mosás alkalmával elhasználatlan mosószer ürüljön ki.




## A vízbevezető tömlő szűrőinek tisztítása



A készülék vízbevezető tömlőjében található szűrőknek a tisztítását akkor kell elvégezni, amikor egyáltalán nem, vagy csak kevés víz jut a készülékbe, annak ellenére, hogy a vízcsap ki van nyitva.

A szűrők a készülék vízbevezető tömlőjét a hálózat vízcsapjával összekötő csatlakozóban, ill. a készülék hátoldalán található elektromos szelep csatlakozójában vannak elhelyezve.

### Az eljárás módja

1. Először a vízbevezető tömlőben lévő nyomást kell megszüntetni:
  - Zárja el a vízcsapot
  - Állítsa a programválasztó kapcsolót bármely tetszés szerinti programra (kivéve «» vagy «»).
  - Nyomja meg az «» gombot. Kb. 40 másodpercig hagyja működni a készüléket.
  - Állítsa a programválasztó kapcsolót a «O» állásra.
2. Csavarja le a vízcsapról a tömlőt. Víz sugar alatt öblítse le a szűrőt.
3. Csavarja vissza a tömlőt a csapra.
4. Távolítsa el a készülék hátoldalán lévő csatlakozásról a vízbevezető tömlőt.
5. Egy laposfogó segítségével vegye ki a szűrőt, tisztítsa meg, majd tegye vissza a helyére.
6. A tömlőt csavarja vissza a helyére és rögzítse.
7. Nyissa ki a csapot és ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.
8. Zárja el a vízcsapot.

Ha a mosógép fagy ellen nem védett helyiségben van felállítva, a készülékből és a bevezető tömlőből a vizet minden mosási ciklus után le kell eresztetni.

## Fagy elleni védelem

### Távolítsa el a vizet a vízleeresztő szivattyúból:



Lásd a «Vízleeresztő szivattyú tisztítását».

### Távolítsa el a vizet a vízbevezető tömlőből:

1. Zárja el a vízcsapot.
2. Csavarja le a vízcsapról a vízbevezető tömlőt majd a végét vezesse bele egy edénybe.
3. Indítson be egy tetszőleges mosóprogramot 40 másodpercig. A tömlőben lévő víz eltávozik.
4. Csavarja vissza a tömlőt az elzárt vízcsapra.

## Könnyen elhárítható kisebb hibák

! Az elektromos készülékek szükséges javítását csak megfelelő szakemberek végezhetik el. A tévesen vagy nem a megfelelő módon végzett javítások komoly veszélyekkel járnak, és jelentős károkat okozhatnak a készülék használatjának.

Üzemzavar	Lehetséges oka / A hibaelhárítás módja
<b>Nem gyullad ki a működést jelző lámpa</b>	- A készülék csatlakozódugója rosszul vagy egyáltalán nincs bedugva a hálózati csatlakozóaljzatba. - Kiolvadt a hálózati biztosíték. - Áramkimaradás van.
<b>Áramkimaradás van</b>	Ha áramkimaradás van vagy hiba keletkezik a készülékben, elvégezhet egy sürgősségi vízleeresztést (a ruha kivételével kapcsolatosan lásd a «A leeresztő szivattyú tisztítását»).
<b>A mosási ciklus nem indul be</b>	Nincs megnyomva az «  » gomb. Nincs jól becsukva a töltőablak.
<b>Nem látható a mosóvíz</b>	Nincs szó hibáról! A víz a készülék belsejében, a látható rész alatt van.
<b>A mosás eredménye nem kielégítő</b>	A ruha szennyezettebb a megszokottnál. A mosószer adagolása elégtelen. A mosószert a gyártó előírásainak megfelelően adagolja. A mosnivaló ruha számára legmegfelelőbb hőmérsékletet és programot válassza ki.
<b>Hab jön ki a mosószeres fiókból</b>	Túl sok mosószert használt. 5 - 10 percre kapcsolja ki a készüléket. A habképződés megállítására érdekében töltsön a mosószeres fiókba egy evőkanálnyi öblítőszerrel fél liter vízzel keverve. A következő mosáskor csökkentse a mosószer mennyiségét.
<b>Hab van a ruhán az utolsó öblítés után</b>	Egyes mosószerek nagy mennyiségű habot termelnek, bár ez az öblítés eredményére egyáltalán nincs kihatással.
<b>Furcsa zajok a motorban</b>	Nincs szó hibáról! Bemelegedés közben a motor az indításra jellemző hangokat ad ki.
<b>Hangok a szivattyúban</b>	Nincs szó hibáról! Ezek az indításra és a vízleeresztő szivattyúra jellemző hangok.
<b>Mosás és centrifugálás alatt a készülék remeg</b>	Nincs levéve a szállítási biztosító. Tartsa be a készülék üzembehelyezésére vonatkozó utasításokat. A készülék állítható lábai beszereléskor nem voltak rögzítve. Vízmérték segítségével szinthezza a készüléket és rögzítse a lábakat az üzembehelyezési utasítások szerint.
<b>A készülék nem centrifugál vagy nem eresztí le az elhasznált vizet</b>	El van dugulva a vízleeresztő szivattyú. Meg van törve vagy el van dugulva a vízleeresztő tömlő.
<b>Nem lehet kinyitni az ablakot</b>	Aktíválva van a biztonsági funkció. Az «Öblítőstop  /» opciót választotta ki
<b>Nem jut víz a készülékbe</b>	El van zárva a vízcsap. A vízbevezető tömlő szűrői elpiszkolódtak.

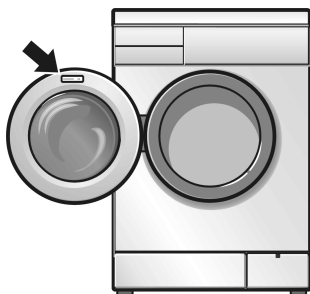
- Mielőtt a vevőszolgálatot hívná, győződjön meg arról, hogy nem tudja-e saját maga elhárítani a hibát (Lásd a «Könnyen elhárítható kisebb hibák» c. fejezetet).

Ezáltal főlegesen kiadást takarít meg, mivel ilyen esetekben a garancia nem fedezi a technikus költségeit.

- ! Ha a fentebbi utasítások betartása ellenére a hibát mégsem sikerült elhárítani, kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból és zárja el a vízcsapot, majd értesítse a vevőszolgálatot.

Amikor a vevőszolgálat segítségét igényli, ne felejtse el megadni a termék számát (**E-Nr.**) ill. a gyártási számot (**FD**). Mindkét szám a készülék ajtajának a belső felén ill. alul, a takarólemez mögötti lapon elhelyezett típustáblán található meg.

Jegyezze fel ide készüléke adatait



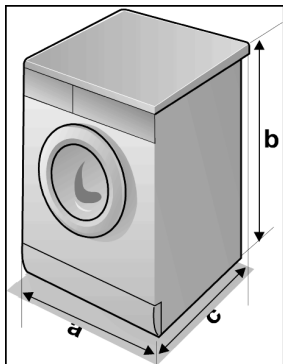
<b>E-Nr.</b> _____	<b>FD</b> _____
--------------------	-----------------

**Termék-szám**

**Gyártási szám**

A helyes adatok megadásával kérjük járuljon hozzá, hogy szerelőinknek ne kelljen főlegesen utat megtenniük. Ezáltal szükségtelen kiadást takarít meg.

## Műszaki adatok



<b>a</b> - Szélesség	59,5 cm
<b>b</b> - Magasság	85,0 cm
<b>c</b> - Mélység	56,0 cm
Súly	kb. 70 kg

A dob kapacitása	lásd
Az elektromos hálózat feszültsége	típustábla
Biztosíték	
A hálózati víz nyomása	1-10 bar

## Fogyasztás

Program	Betöltött ruha	Fogyasztás **		
		Áram	Víz	Időtartam
Tarka ruha 40 °C	5,00 kg*	0,60 kWó	54 l	118 perc
Tarka ruha 60 °C	5,00 kg*	0,95 kWó	49 l	140 perc
Fehér ruha 90°C	5,00 kg	1,70 kWó	61 l	118 perc
Kényes textíliák 40°C	3,00 kg*	0,40 kWó	50 l	75 perc
Igen kényes textíliák 30°C	2,00 kg	0,30 kWó	55 l	50 perc
Gyapjú 30°C	2,00 kg*	0,20 kWó	35 l	60 perc

\* Próbaprogramok az EN 60456 normák szerint: 1999 e IEC 456 Ed. 3 1998: 02

\*\* A fenti táblázatban feltüntetett fogyasztási értékek csak tájékoztató jellegűek, ezért ezek a víznyomás, a vízhőmérséklet ill. keménységi fok, az üzemeltető helyiség hőmérséklete, a mosógépbe tett ruha mennyisége és típusa, a felhasznált mosópor, az elektromos hálózat feszültségingadozása valamint a kiválasztott külön funkciók valós értékeitől függően alakulhatnak.

	Página	
<b>Pontos a ter em atenção</b>	Conselhos de segurança e advertências de carácter geral . . . . .	25
	Conselhos para a eliminação e remoção das embalagens . . . . .	26
	Protecção do meio ambiente / Conselhos para poupar energia . . . . .	26
	<hr/>	
<b>Instruções de montagem</b>	Retirar a segurança de transporte . . . . .	27
	Instalar o aparelho . . . . .	27
	Nivelar a máquina . . . . .	28
	Ligação à rede de água . . . . .	29
	Escoamento da máquina . . . . .	29
Ligação à rede eléctrica . . . . .	30	
<hr/>		
<b>A sua nova máquina de lavar</b>	Conheça a sua nova máquina . . . . .	31
	Selectores de programas e de temperatura . . . . .	32
	Pilotos indicadores de funções . . . . .	32
	Teclas de selecção de funções e «◀▶» . . . . .	32
<hr/>		
<b>Conselhos relativos ao detergente / Preparar a roupa</b>	Detergentes e amaciadores . . . . .	33
	Preparar a roupa para a lavagem . . . . .	34
<hr/>		
<b>Primeiro ciclo de lavagem</b>	Primeiro ciclo de lavagem . . . . .	36
<hr/>		
<b>Lavagem</b>	Lavagem/Abrir o óculo/ Colocar a roupa/Fechar o óculo . . . . .	37
	Lavar a roupa . . . . .	38
	Fim do programa de lavagem/ Retirar a roupa da máquina . . . . .	39
	<hr/>	
<b>Limpeza Manutenção Protecção anti-congelação</b>	Limpeza/Manutenção/ Protecção anti-congelação . . . . .	40
<hr/>		
<b>Avárias</b>	Eliminação de pequenas anomalias . . . . .	43
	Serviço de Assistência Técnica . . . . .	44
	Características técnicas . . . . .	45
	Consumos . . . . .	45

## Conselhos de segurança e advertências de carácter geral

Esta máquina cumpre as normas de segurança válidas do ramo.

### Pontos a ter em conta antes de colocar a máquina em funcionamento:

- ! Leia atentamente as seguintes instruções antes de colocar a máquina em funcionamento. Incluem informações e conselhos importantes para a instalação, utilização e segurança da máquina.
- ! Guarde as instruções de utilização da máquina para um possível proprietário posterior.
- ! Montar a máquina segundo as instruções de montagem. Retirar e guardar as seguranças de transporte.
- ! Não ligar à rede eléctrica nenhuma máquina que apresente marcas visíveis de danos ou imperfeições. Em caso de dúvida, deve consultar o Serviço de assistência técnica ou o Distribuidor onde adquiriu a máquina.
- ! Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por outro especial que deve ser adquirido nos nossos serviços técnicos.

### Pontos a ter em atenção ao lavar a roupa:

- ! A máquina deve funcionar apenas com água fria da rede pública de abastecimento.
- ! A máquina deve ser utilizada apenas para a lavagem de peças indicadas para a lavagem numa máquina de uso doméstico.
- ! Não deixe as crianças sozinhas perto da máquina.
- ! Mantenha os animais domésticos afastados da máquina.

- ! Tenha cuidado durante o escoamento da água quente da lavagem .
- ! **Se um dos pilotos estiver intermitente, isso não indica de imediato uma avaria!. Consulte o capítulo «Pilotos indicadores do estado da máquina de lavar».**

### Pontos a ter em atenção para a protecção da máquina:

- ! Não subir para cima da máquina.
- ! Não utilizar a porta como estribo nem ficar em pé em cima da porta.

### Pontos a ter em atenção ao transportar a máquina:

- ! Montar a segurança de transporte durante a deslocação.
- ! Eliminar os restos de água que possam ter ficado no interior da máquina.
- ! Ter cuidado durante o transporte da máquina! Não utilizar os elementos ou comandos frontais para agarrar ou levantar a máquina!



## Conselhos para a eliminação e remoção das embalagens

### Eliminação e remoção do material de embalagem da nova máquina

! Elimine e remova os materiais das embalagens segundo as normas legais nacionais em vigor.

! O material das embalagens não é um brinquedo.

Através do tratamento e reciclagem ou reutilização dos materiais é possível reduzir o consumo de matérias primas e o volume de lixos. Todos os materiais utilizados na embalagem respeitam o meio ambiente e podem ser reciclados ou reutilizados. Os cartões são compostos por 80 a 100% de papel usado reciclado. As películas protectoras transparentes são de polietileno (PE), as cintas de fixação de polipropileno (PP) e as peças moldadas, em espuma de poliestírol (PS), sem clorofluorcarbonetos (CFC). Estes materiais são feitos de compostos puros de hidrocarbonetos e são recicláveis.

### Inutilização da máquina usada

! Antes de se desfazer da máquina usada e substituí-la por uma outra nova, deve inutilizá-la:

Retire a ligação da máquina da tomada de corrente.

Corte o cabo de ligação da máquina e retire-o juntamente com a ficha. Desmonte os fechos ou trincos da porta ou inutilize-os de forma a impedir que as crianças, ao brincar com a máquina, fiquem fechadas no seu interior e corram perigo de morte (asfixia).

As máquinas inutilizadas incorporam materiais valiosos que podem ser recuperados, entregando a máquina num centro oficial de recolha ou recuperação de materiais recicláveis (por exemplo Serviço ou centro municipal de ferro-velho ou instituições semelhantes). Contribua activamente para a protecção do meio ambiente, tendo o cuidado de inutilizar a máquina velha num ferro-velho respeitando, assim o meio ambiente.

## Protecção do meio ambiente / Conselhos para poupar energia

- A utilização mais económica e menos agressiva para o meio ambiente é efectuada quando carrega a máquina com a quantidade máxima de roupa admissível:

Roupa branca e de cor (tecidos resistentes)	5,00 kg
Roupa sintética	3,00 kg
Roupa delicada e lã	2,00 kg

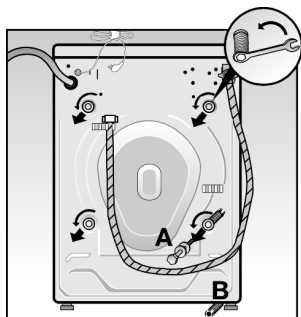
- **Assim poupa energia**

Se lavar quantidades mais pequenas de roupa, o Sistema Automático de Capacidade Variável reduz os consumos de água e energia em função da quantidade de roupa que foi colocada na máquina.

Selecione o programa «**Intensivo**» **60° C**, em vez de «**Q**» **90°C (tecidos resistentes)**. Neste programa, a maior duração do ciclo de lavagem reduz os consumos de energia obtendo um nível de limpeza nas peças semelhante ao efectuado na lavagem com uma temperatura de 90° C.

- **Assim poupa água, energia e detergente:** prescindindo da pré-lavagem no caso de roupa pouco ou normalmente suja.
- **Assim poupa energia e tempo:** seleccionando, para a lavagem de peças pouco sujas, os programas de curta duração específicos para o tipo de tecido a lavar.
- **Assim poupa detergente:** doseando o detergente em função do grau de dureza da água, do grau de sujidade da roupa e da quantidade de roupa a lavar, assim como das instruções específicas apresentadas nas embalagens dos detergentes.

## Retirar a segurança de transporte

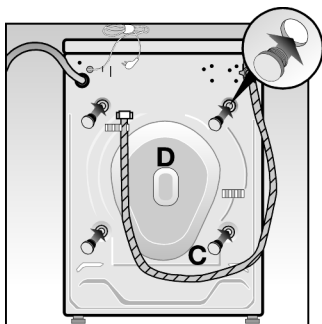


! Antes do funcionamento inicial da máquina é indispensável retirar as seguranças de transporte que se encontram na parte posterior da máquina.

! **Atenção!** Perigo de lesões no caso de saltar a chave!

○ Desapertar e retirar os 4 parafusos de fixação «A», a barra de fixação (segundo o modelo) e a junta.

○ Retirar em seguida os quatro elementos separadores «B» que devem ter caído para o chão. Incliná-la ligeiramente para si.



○ Montar os tampões protectores «C» que se encontram na bolsa com a documentação da máquina.

! Guardar as seguranças de transporte para posteriores mudanças ou deslocações.

A máquina só pode ser transportada com as seguranças de transporte colocadas. Para isso é necessário desmontar o painel posterior «D» da máquina e realizar as operações pela ordem inversa ao descrito nos pontos anteriores.

## Instalar o aparelho

! Ao instalar a máquina e ligá-la a todas as fontes de alimentação e esgoto, devem ser tomadas em consideração as normas de segurança, Advertências, Conselhos gerais, assim como as observações de carácter geral e as normas ou disposições das empresas locais abastecedoras de água e electricidade.

! Tenha cuidado ao levantar a máquina! **Perigo de lesões!**

! Não levantar a máquina pegando pelos comandos ou elementos salientes!

! Em caso de dúvida, deve contactar um técnico especializado para ligar a máquina às redes de água e de electricidade.

Todas as máquinas são sujeitas a testes e comprovações rigorosas na fábrica sob condições de funcionamento normal. Uma determinada percentagem de humidade ou mesmo água que possa ser encontrada no interior da máquina ou do tubo de descarga podem ser resultantes destes testes.

## Instalação

De forma a garantir uma posição segura e firme da máquina durante a centrifugação, a superfície ou local onde vai instalar a máquina deve ser firme e plano.

Alguns revestimentos de solo suaves, como por exemplo alcatifas ou outros materiais com revestimento de borracha espumosa, não são os mais adequados para a máquina.

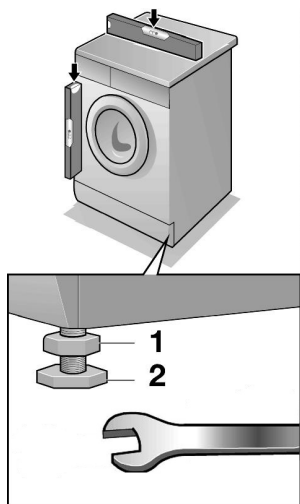
! Em caso de solos apoiados em estruturas de **vigas de madeira**, é necessário colocar a máquina sobre uma placa com base de madeira de 30 mm de espessura, resistente à água, aparafusada ao chão. A máquina deve ser montada sempre num canto da divisão.

Fixar a máquina ao solo através de patilhas de fixação presas aos pés da máquina (especialmente em caso de montagem de uma coluna combinada de lavagem e secagem).

! Se instalar a máquina sobre um pedestal ou base elevada, é necessário fixar os pés da máquina com umas patilhas para evitar a deslocação incontrolada da máquina durante o ciclo de centrifugação.

As linguetas de fixação podem ser compradas, como acessórios no seu Distribuidor.

## Nivelar a máquina



! A máquina deve estar colocada firmemente e em posição horizontal sobre os quatro suportes, sem oscilações.

○ Para isso deve nivelar a máquina nos quatro cantos com ajuda de um nível.

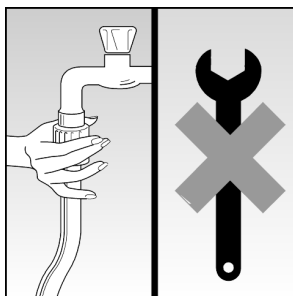
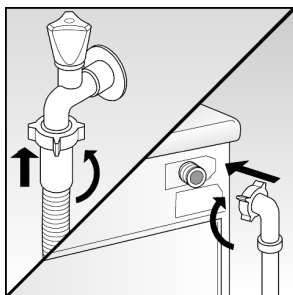
Se necessário, corrigir os desníveis ou desequilíbrios da máquina, regulando os pés ajustáveis da máquina.

○ Desapertar as contraporcas dos pés.

○ Corrigir a altura dos pés.

○ Apertar bem as contraporcas para evitar que os ajustes efectuados nos pés sejam alterados inadvertidamente.

## Ligação à rede de água



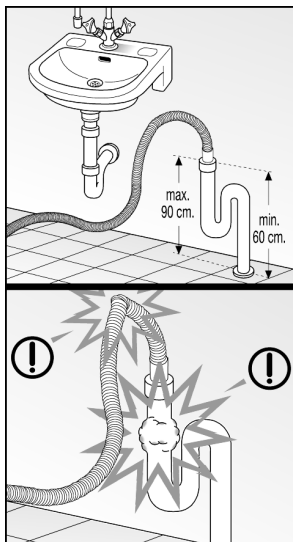
Para a alimentação de água é necessário uma conduta de água fria de uso corrente em casa, com uma pressão mínima da rede de 1 bar (a torneira totalmente aberta deve debitar cerca de 8 litros de água num minuto).

Caso a pressão da rede de água seja superior a 10 bares, é necessário montar uma válvula redutora de pressão entre a máquina e a alimentação de água.

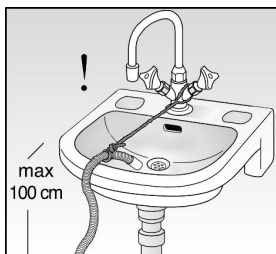
- ! Nunca ligar a máquina a uma torneira misturadora de um esquentador sem pressão! Em caso de dúvida deve contactar um técnico especializado para efectuar a montagem e ligação da máquina às redes de alimentação e descarga de água.
- ! **Atenção!** As junções ou ligações entre a máquina e a rede de água suportam a pressão máxima. Verifique a estanquidade do circuito, abrindo totalmente a torneira de água!
- ! Retirar o filtro que se encontra na extremidade da electroválvula apenas para limpeza. O outro filtro que se encontra na extremidade da mangueira, no interior da contraporca de plástico, enroscado à torneira de água, deve ser limpo na própria tubagem (não é desmontável).
- ! Para evitar possíveis danos provocados por fugas de água ou mesmo inundações, deve fechar sempre a torneira de água depois de utilizar a máquina, especialmente em ausências prolongadas.
- ! Apertar apenas à mão as contraporcas de plástico das junções da mangueira.

## Escoamento da máquina

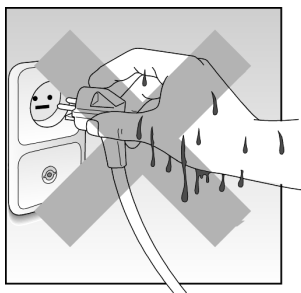
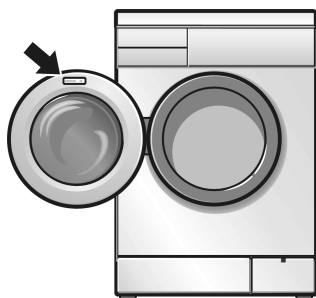
- ! Ao montar e ligar a máquina à rede de esgoto, verifique se a mangueira não está dobrada nem entupida. Não puxar pela mangueira!




- ! Se o escoamento for efectuado para um lavatório, é preciso garantir que a mangueira de esgoto esteja bem fixada. Verificar também se a água é escoada rapidamente através do escoamento do lavatório. Certifique-se de que a tampa do lavatório não está colocada. **Perigo de inundação!**

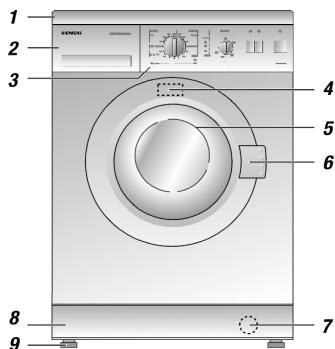


## Ligação à rede eléctrica

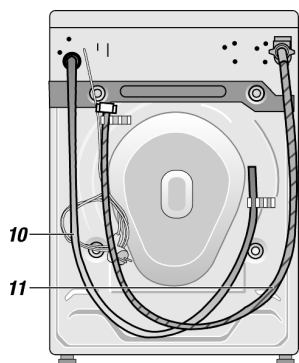


- ! A máquina deve ser ligada apenas a uma rede eléctrica de corrente alterna através de uma tomada de corrente instalada correctamente e com ligação à terra.
- ! Os valores da tensão de ligação apresentados na chapa de características da máquina devem coincidir com os da rede eléctrica no local de instalação da máquina.
- ! Os valores de ligação, assim como os fusíveis ou o disjuntor necessários estão descritos na placa de características da máquina.
- ! Certifique-se de que a tomada de corrente e os pernos (fichas) da tomada de corrente da máquina são compatíveis, que os cabos tem a espessura suficiente e de que existe uma ligação de terra efectuada correctamente.
- ! Não devem utilizar-se , tomadas ou ligações múltiplas nem extensões eléctricas.
- ! Se utilizar um interruptor de corrente diferencial, só o poderá utilizar se tiver o símbolo . Apenas este tipo de interruptor de protecção garante o cumprimento das normas actualmente em vigor.
- ! Desligar a ficha da tomada, puxando sempre pela ficha e nunca pelo cabo.
- ! Para que seja cumprida a regulamentação de segurança, a ficha do aparelho tem de estar acessível; se não for possível garantir esta condição, a cablagem fixa deverá ter incorporado um meio de desligar o sistema da fonte de alimentação, que tenha uma distância mínima de 3 mm entre os contactos de todos os pólos.

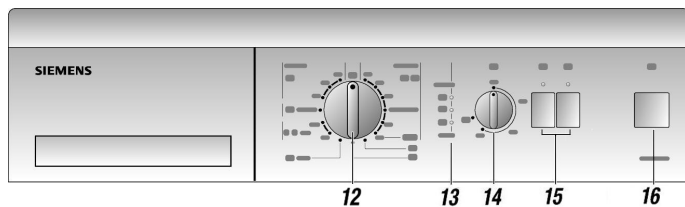
## Conheça a sua nova máquina



1. Placa protectora (Tampo).
2. Gaveta do detergente e do amaciador.
3. Painel de comandos (legendas impressas, símbolos ou texto completo, segundo o modelo da máquina).
4. Chapa de características.
5. Óculo.
6. Fecho do óculo:
7. Bomba de escoamento (filtro de escoamento), atrás do painel do rodapé.
8. Base.
9. Pés reguláveis para nivelar a máquina.



10. Mangueira de escoamento da água.
  11. Mangueira de admissão da água.
- (segundo o modelo da máquina)
12. Selector de programas.
  13. Pilotos indicadores do estado da máquina de lavar.
  14. Selector da temperatura -
  15. / - Tecla de «Paragem na água do último enxaguamento».
  16. - Tecla de «Arranque».



## Selectores de programas e de temperatura

Com o **selector de programas** efectua-se a selecção e ajuste dos programas. Para isso, deve rodar o selector no sentido dos ponteiros do relógio (para a direita). Colocar a marca de ajuste do selector no programa seleccionado. Consulte a tabela de programas anexa.

A temperatura da lavagem é ajustada através do **selector da temperatura**. Para proteger a roupa delicada ou pouco resistente, não é ultrapassada a temperatura máxima dos programas para roupa delicada de 60° C e para as peças de lã de 40° C, mesmo que tenha ajustado valores mais elevados.

Sempre que o tipo de roupa e o grau de sujidade permitam, realize programas de lavagem a frio ou com uma temperatura reduzida. Uma lavagem de roupa a 60° C consome aproximadamente metade da energia numa lavagem a 90° C.

Se a roupa estiver muito suja e precisar de ser lavada a 90° C, rode o selector até que oiça e veja que ficou encaixado na posição 90. O esforço necessário para girar o selector até à posição pretendida é normal. Não existe avaria, é uma zona de segurança.

## Pilotos indicadores de funções

O piloto «☁/☾» fica intermitente depois de seleccionar o programa pretendido. Quando se pressiona a tecla «⏏» e o programa começa a funcionar, este piloto indicador fica sempre aceso.

O piloto «☀» está (sempre) aceso durante o funcionamento do programa de Enxaguamento.

Enquanto a máquina de lavar está a centrifugar e a escoar a água, o piloto «☉/→» está sempre aceso. Depois do programa concluído, o piloto fica intermitente. Para apagá-lo, coloque o selector de programas na posição «O»

## Teclas de selecção de funções e



### ⏏ – Arranque

Após premir a tecla, a máquina activa o programa seleccionado. Acende-se o piloto indicador «☁/☾». Seleccionar previamente o programa de lavagem.

**Atenção:** Para maior segurança a máquina não começa a funcionar enquanto o óculo não estiver fechado correctamente, mesmo que o piloto indicador de «☁/☾» esteja aceso e a tecla «⏏» pressionada.

O óculo da máquina de lavar não se pode abrir durante o ciclo de lavagem. Para abrir o óculo, primeiro deve desactivar a máquina (selector de programas em «O»). Certifique-se de que o piloto indicador de «☉/→» está apagado. O óculo pode ser aberto após cerca de 2 minutos.

### ☁/☉ – Paragem na água do último enxaguamento

Com esta tecla premida, acende-se o piloto indicador da função, a roupa permanece na água do último enxaguamento para evitar que fique enrugada.

### 800 | 1000 | 600 | 600 | – Centrifugação

Após premir esta tecla, acende-se o piloto indicador da função. No programa de lavagem para roupa branca e de cor de tecidos resistentes, a centrifugação é efectuada a uma velocidade mais lenta.

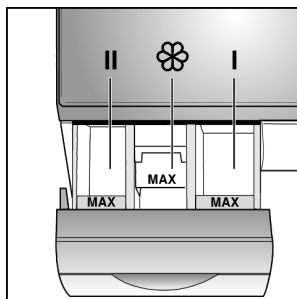
No programa para roupa delicada e peças de lã, a centrifugação é efectuada automaticamente com um menor número de rotações, independentemente desta tecla ter sido pressionada

## Detergentes e amaciadores

É possível utilizar todos os detergentes em pó ou líquidos correntemente utilizados para máquinas de lavar de carga frontal.

- ! Nunca utilizar detergentes para lavagem à mão, porque produzem espuma em excesso.
- ! Não utilizar detergentes com diluentes na máquina de lavar automática! **Perigo de explosão!**
- ! Não utilizar produtos nem aerossóis de limpeza ou tira manchas perto da máquina, porque estes agentes podem provocar danos ou imperfeições.
- ! Guardar os detergentes e amaciadores num lugar seguro, fora do alcance das crianças.

### Quantidade de detergente



Apenas a dose correcta de detergente é a garantia para obter bons resultados na lavagem. Consulte assim as recomendações do fabricante apresentadas na embalagem do detergente. Se utilizar um detergente líquido, coloque-o no doseador respectivo, por exemplo bolas ou saquetas, que estão incluídos nas embalagens dos detergentes. Nunca deve ultrapassar a marca de nível máximo «MAX» da gaveta.

A quantidade de detergente a aplicar depende:

- do grau de dureza da água.
- do grau de sujidade da roupa.
- da quantidade de roupa a lavar.
- da dose aconselhada para cada tipo de detergente.

Uma quantidade insuficiente de detergente só é verificada após a realização de várias lavagens nessas condições:

- As peças adoptam uma cor cinza e não ficam bem lavadas.
- Podem formar-se manchas em forma de pontos, de cor castanho acinzentado.
- Formam-se incrustações de calcário nos elementos de aquecimento da máquina.

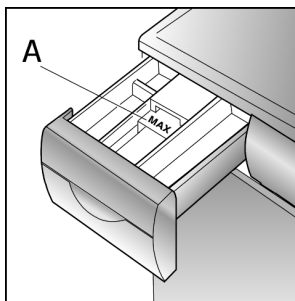
Uma quantidade excessiva de detergente provoca:

- A contaminação desnecessária do meio ambiente.
- Pouco movimento da roupa na máquina de lavar devido à grande formação de espuma e, assim, uma lavagem defeituosa.

As doses de detergente apresentadas nas embalagens dos produtos estão pensadas para cargas completas da máquina de lavar.

Se lavar menores quantidades de roupa ou roupa com menor grau de sujidade, deve reduzir a quantidade de detergente.

## Observações



## Amaciadores

Deitar o amaciador na câmara ☼ da gaveta. Nunca deve ultrapassar totalmente a marca de enchimento máximo «MAX» (no máximo até à parte inferior da peça **A**) porque senão os amaciadores são arrastados pela água juntamente com o detergente no início do ciclo de lavagem, não produzindo o efeito pretendido por não ser aplicado no ciclo de amaciamento da roupa. Os amaciadores muito espessos devem diluir-se primeiro com um pouco de água.

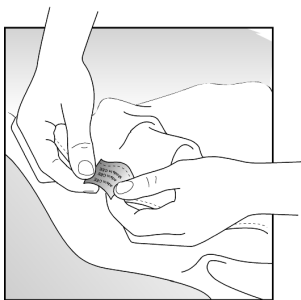
## Branqueadores, sais tira-nódoas

Os branqueadores em pó e os sais tira-nódoas também podem ser adicionados.

Deitar primeiro o detergente na gaveta. Adicionar depois o branqueador em pó ou o sal tira-nódoas na câmara **II**.

## Preparar a roupa para a lavagem

### Separação da roupa



- Separe a roupa tendo em conta os símbolos existentes nas etiquetas.

! As peças de lã ou compostas por lã devem incluir a indicação «Não encolhe» ou «Lavável na máquina». Caso contrário existe o perigo da lã encolher

Na máquina de lavar devem ser colocadas apenas as peças de roupa com os seguintes símbolos nas etiquetas:

Roupa branca de tecidos resistentes



Roupa de cor (tecidos resistentes de cores sólidas)



Peças delicadas e tecidos de cores delicadas



Peças muito delicadas



Lã lavável à mão ou à máquina a 30°C, a frio



As peças com o seguinte símbolo não devem ser lavadas na máquina de lavar:

não se pode lavar em casa

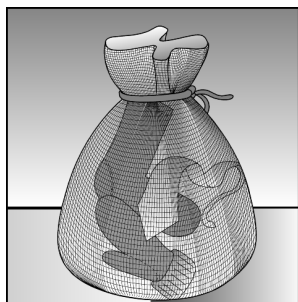
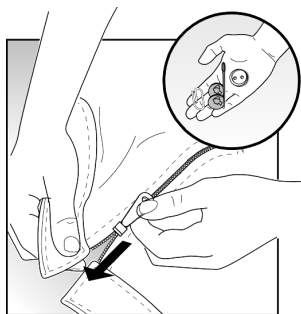
- Separe a roupa por cores. Lave as peças brancas e de cor separadamente, caso contrário, a roupa branca pode ficar tingida.

- ! No caso das peças de cor novas, aconselha-se uma lavagem em separado. **Perigo de coloração!**
- Separe a roupa em função da carga máxima admissível na máquina de lavar. Não sobrecarregue a máquina. Uma lavagem com a máquina de lavar sobrecarregada afecta de forma considerável o rendimento e o resultado da lavagem.

Carga máxima admissível da máquina para a lavagem:

<b>Roupa branca resistente suja ou muito suja/Roupa de cor de tecidos resistentes e cores sólidas</b>	<b>5,00 kg</b>
<b>Roupa de tecidos sintéticos</b>	<b>3,00 kg</b>
<b>Roupa delicada e lã</b>	<b>2,00 kg</b>

## Conselhos práticos

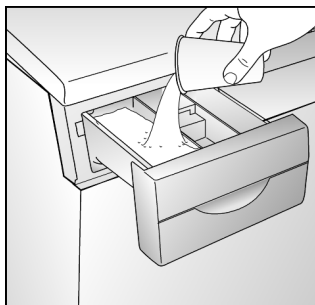
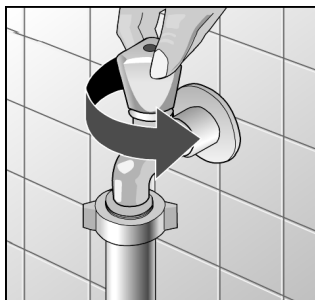
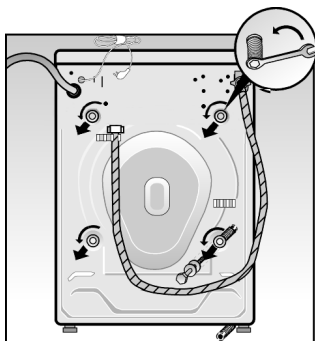


- Retire todos os elementos estranhos e objectos metálicos, por exemplo alfinetes, ganchos, clips, etc., da roupa.
- Elimine a areia acumulada nos bolsos e bainhas escovando as peças.
- Feche os fechos de correr e abotoe os botões das fronhas.
- Retire os ganchos das cortinas ou coloque as cortinas numa rede ou bolsa.
- Lave a roupa muito delicada como por exemplo collants ou cortinas, assim como as peças muito pequenas como meias e lenços, numa rede ou fronha de almofada.
- Coloque do avesso as calças, malhas ou peças tricotadas (por exemplo tecidos de malha, t-shirts, sweat-shirts, etc.).
- Verifique se os elementos incorporados nos soutiens (aros, etc.) são adequados para uma lavagem na máquina de lavar.
- ! Coloque os soutiens com elementos incorporados numa fronha de almofada, por exemplo, porque os elementos incorporados podem soltar-se durante a lavagem e cair dentro dos orifícios existentes no tambor, danificando a máquina de lavar.

## Eliminar manchas

As manchas devem ser tratadas ou eliminadas, sempre que possível, logo após o sucedido. Experimente primeiro com água e detergente. Não esfregar ou raspar fortemente na roupa. Por vezes, as manchas muito agarradas e já ressequidas só saem depois de algumas lavagens.

## Primeiro ciclo de lavagem



Efectuar o primeiro ciclo de lavagem **sem roupa na máquina**, para eliminar os restos de água que ainda possam existir no interior devido aos testes realizados na fábrica.

- Comprove se está desmontada a segurança de transporte colocada na parte posterior da máquina (consulte as instruções de montagem da máquina).
- Abra a torneira da água.
- Abra a gaveta do detergente totalmente.
- Deite cerca de um litro de água na câmara II da gaveta do detergente
- Coloque meio copo graduado de detergente normal na câmara II. Não utilize detergente para roupa delicada nem para lã, porque este tipo de detergente cria uma grande quantidade de espuma.
- Coloque o selector de programas, rodando para a direita (sentido dos ponteiros do relógio), na posição correspondente ao programa «» **90° C**. O piloto indicador «/U» fica intermitente.
- Pressione a tecla «». O programa começa a funcionar e o piloto indicador «/U» fica sempre aceso.
- Quando o programa terminar, o piloto indicador «/→» fica intermitente. Coloque o selector de programas na posição «O» e o piloto indicador apaga-se.

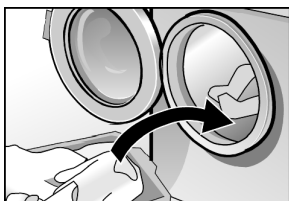
## Lavagem/Abrir o óculo/Colocar a roupa/Fechar o óculo

### Abrir o óculo



- Puxe a patilha do óculo para fora.

### Introduzir a roupa na máquina de lavar



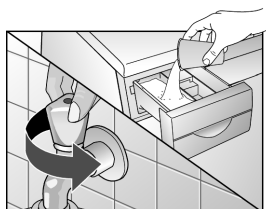
- ! As peças que tiverem sido tratadas anteriormente com produtos com diluentes, por exemplo agentes tira-manchas, líquidos de limpeza, etc., devem secar ao ar livre antes de serem lavadas. **Perigo de explosão!**
- ! Antes de introduzir a roupa na máquina de lavar, certifique-se de que não existem corpos estranhos no interior do tambor nem animais fechados.
- Introduza a roupa aberta e desdobrada no tambor, misturando as peças grandes e pequenas.

### Fechar o óculo



- ! Ao fechar o óculo, tenha cuidado para não ficarem peças presas ou entaladas entre o óculo e a junta de borracha.
- Feche o óculo pressionando-o contra a estrutura da máquina, até ouvir o encaixe do trinco do óculo.

### Colocar detergente e abrir a torneira de água



- Deitar o detergente na câmara II da gaveta. Não ultrapassar a marca de enchimento máximo (MAX).
- Câmara I: Detergente para a pré-lavagem.
- Câmara II: Detergente para a lavagem principal, anti-calcário, goma, branqueador e sal tira-manchas.
- Câmara ☼ : Produtos para o último enxaguamento, por exemplo amaciadores.

# Lavar a roupa

## Seleccionar um programa de lavagem (segundo o modelo)

Consulte a tabela de programas anexa.



### Roupa branca muito suja, 90 °C

Programa intensivo de lavagem para peças de tecidos resistentes de algodão ou linho.

### Nódoas / Intensivo, 60 °C

Programa de poupança de energia. Uma maior duração do ciclo de lavagem reduz os consumos de energia.



### Roupa branca e de cor, de tecidos resistentes e cores sólidas, 60 °C, com pré-lavagem.

Para a lavagem de peças muito sujas.

### Roupa de cor, 30, 40, 60 °C

Peças de tecidos resistentes.



### Peças de tecidos delicados, 30, 40, 60 °C (sintético)

Para a lavagem de peças delicadas de algodão, tecidos sintéticos ou mistos.



### Peças de tecidos muito delicados, 30 °C

Para a lavagem de peças muito delicadas de algodão, tecidos sintéticos ou mistos, cortinas. Estes programas não centrifugam entre os ciclos de enxaguamento.

### Lã, 30 °C, a frio/0 °C

Para a lavagem de peças de lã ou tecidos mistos de lã laváveis na máquina.

## Programas adicionais

### Enxaguamento –

Ciclo de enxaguamento com centrifugação pouco enérgica. Indicado também para peças delicadas.

### Centrifugação –

Ciclo de centrifugação adicional, a água de lavagem ou de enxaguamento é escoada antes de centrifugar as peças.

### Escoar (escoamento) –

Escoa a água de enxaguamento depois de ter seleccionado um programa de lavagem com a opção «Paragem na água do último enxaguamento

## Funções adicionais

### Paragem na água do último enxaguamento

A roupa permanece na água do último enxaguamento.

800 | 1000 |  
600 | 600 ↓




Reduz a velocidade de centrifugação.

## Iniciar o programa

- Rode o selector de programas até ficar no programa de lavagem pretendido.
- O piloto indicador
- Selecione a velocidade de centrifugação desejada. Para assegurar uma lavagem cuidadosa da roupa, a velocidade máxima de centrifugação é limitada de forma automática nos programas de lavagem «Peças de tecidos delicados (sintéticos)», «Peças de tecidos muito delicados» e «Lã».
- Ajuste a temperatura pretendida através do selector da temperatura.
- Pressione a tecla ou teclas das funções adicionais, se quiser activar alguma dessas funções. O piloto indicador da função escolhida fica aceso.
- Pressione a tecla
- O piloto indicador
- O programa de lavagem começa a funcionar.
- O piloto indicador
- Durante o funcionamento do programa «




## Modificar um programa seleccionado



Se, seleccionado e iniciou, por engano, um programa de lavagem, é possível corrigir o erro da seguinte forma:

- Coloque o selector de programas na posição «O».
- Coloque o selector de programas na posição correspondente ao programa de lavagem pretendido. O piloto indicador «/» fica intermitente.
- Pressione a tecla «»  
O piloto indicador «/» fica sempre aceso. Começa o novo programa seleccionado.

### Interromper um programa de lavagem em funcionamento


Se pretender terminar um programa que está em funcionamento:

- Coloque o selector de programas na posição «O».
- Coloque o selector de programas na posição correspondente às opções «» ou «».  
O piloto indicador «/» fica intermitente.

Se seleccionar a função «», deve ajustar a velocidade de centrifugação pretendida (Não seleccione a opção «Paragem na água do último enxaguamento /»!):





- Pressione a tecla «».  
O piloto indicador «/» fica sempre aceso.

## Fim do programa de lavagem/ Retirar a roupa da máquina




O piloto indicador «/» fica intermitente.

- Coloque o selector de programas na posição «O».

Se for necessário:

- Seleccionar um programa adicional («», «» o «».
- Pressione a tecla «».
- Depois de terminar o programa adicional seleccionado, coloque o selector de programas na posição «O».

### Retirar a roupa da máquina

- Feche a torneira de água.
- Abra o óculo  
Se não for possível abrir o óculo da máquina:  
Espere 2 minutos (a função de segurança da máquina está activada) ou então:  
Depois de seleccionar a opção «Paragem na água do último enxaguamento /», fica água no interior da máquina. Seleccionar um programa adicional («» ou «») para escoar a água.
- Retire a roupa da máquina
- ! Retire os corpos estranhos e objectos metálicos (clips, ganchos, moedas, etc.) que possam ter ficado no interior do tambor ou na junta de borracha. **Perigo de oxidação!**

Deixe o óculo aberto, para que o ar possa circular no interior e secar a máquina.

### Limpeza exterior da máquina

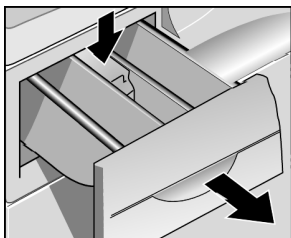
! Antes de realizar qualquer trabalho de manutenção na máquina, deve desligá-la da tomada e fechar a torneira de água.

! Não utilizar diluentes! Estes produtos podem causar imperfeições nos elementos da máquina, formam vapores tóxicos ou são nocivos para a saúde e podem provocar explosões.

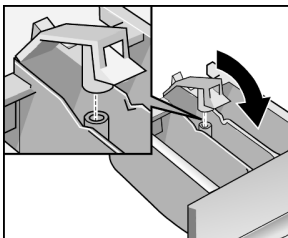
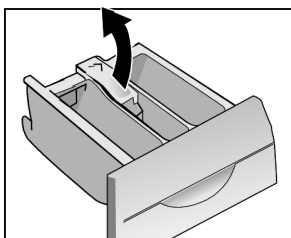
! Não limpar a máquina projectando contra a mesma jactos de água!

Limpar o corpo da máquina e os comandos apenas com água morna e sabão ou com um produto de limpeza de uso corrente. Não utilizar produtos abrasivos ou agressivos. Secar com um pano macio.

### Limpar a gaveta do detergente



1. Retirar a gaveta da máquina, desencravando-a ao pressionar para baixo a peça móvel que se encontra na parte posterior da gaveta, no compartimento do amaciador. Mantenha a peça móvel pressionada e retire a gaveta da máquina.
2. Limpar todas as peças e elementos sob água corrente.
3. Voltar a colocar a gaveta na máquina.



### Descalcificação da máquina

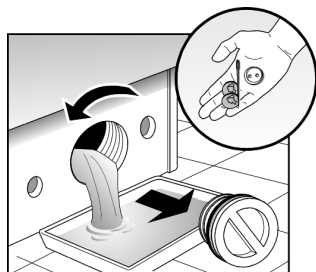
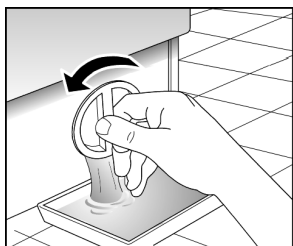
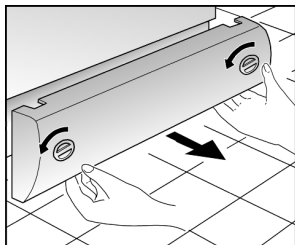
Normalmente, não é preciso descalcificar a máquina, se o detergente for doseado correctamente.

! Os produtos de descalcificação contêm ácidos que podem atacar os elementos e órgãos da máquina, assim como provocar descolorações na roupa. Se mesmo assim pretender descalcificar a máquina, deve seguir rigorosamente as instruções do fabricante.

## Limpar o tambor

## Mangueira de admissão de água

## Limpar a bomba de escoamento da água



As manchas de ferrugem provocadas pelos objectos metálicos, devem ser limpas com detergentes sem cloro (Consulte a descrição das substâncias existentes na embalagem destes produtos!) Nunca utilizar palha de aço!

Para evitar possíveis danos provocados por fugas de água ou mesmo inundações, aconselha-se a verificação cada 5 anos do estado da mangueira de admissão de água por um técnico especializado.

É necessário limpar:

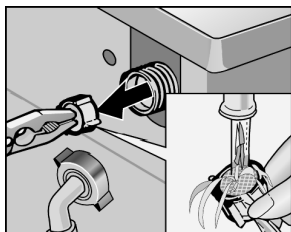
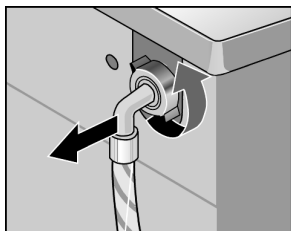
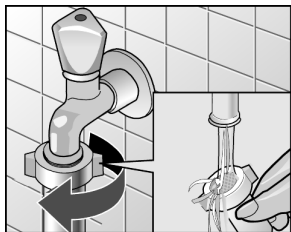
- Quando a bomba ficar bloqueada por corpos estranhos, (por exemplo botões, ganchos, clips, etc.), e a água usada não puder ser escoada.
- Depois de lavar roupa que liberta muito pêlo.

Antes de limpar a bomba de escoamento, é necessário esvaziar a água que pode existir no interior da máquina. Se a bomba estiver obstruída podem sair até 20 litros de água.

### Procedimento

1. Retirar o painel do rodapé da máquina de lavar, rodando as cabeças dos parafusos de plástico com uma moeda.  
**! Perigo de queimadura!** Deixar arrefecer a água da lavagem
2. Colocar um recipiente pouco alto debaixo da tampa da bomba de escoamento (filtro de escoamento) . Desenroscar a tampa sem retirá-la totalmente para que a água saia pouco a pouco. Quando o recipiente estiver cheio, fechar a tampa da bomba de escoamento. Repetir as mesmas operações tantas vezes quantas necessárias, até que deixe de sair água. Limpar a água que possa ter caído para o chão, com um pano adequado.
3. Desenroscar totalmente a tampa da bomba de escoamento.
4. Retirar os corpos estranhos e os resíduos felpudos que possam estar acumulados. Limpar a parte interior da bomba. As aletas devem movimentar-se.
5. Enroscar e fixar a tampa da bomba de escoamento na sua posição. Certifique-se de que está bem fechada.
6. Montar o painel do rodapé e fixá-lo na sua posição.
7. Deite 2 litros de água na gaveta do detergente e execute o programa adicional «**سپش**». Desta forma, evita-se que na próxima lavagem o detergente não utilizado seja escoado.

## Limpar os filtros na entrada de água da máquina



Os filtros na entrada de água da máquina têm de ser limpos quando a torneira está aberta e não entra água ou entra em pequenas quantidades para a máquina.

Os filtros estão colocados no racor de junção que une a mangueira de admissão de água da máquina com a torneira de água da rede, assim como na ligação da electroválvula, na parte posterior da máquina.

### Procedimento

1. Libertar primeiro a pressão da água da mangueira de admissão:
  - Fechar a torneira da água.
  - Colocar o selector de programas em qualquer programa de lavagem (excepto «6» ou «7»)
  - Pressionar a tecla «◊». Deixar a funcionar durante cerca de 40 segundos.
  - Colocar o selector de programas em «O».
2. Desenroscar a mangueira de admissão da torneira de água. Enxaguar o filtro sob água corrente.
3. Enroscar novamente a mangueira na torneira.
4. Retirar a mangueira de admissão de água da junção da parte posterior da máquina.
5. Retirar o filtro com ajuda de uns alicates de pontas chatas; limpá-lo e voltar a colocá-lo na sua posição.
6. Enroscar e fixar a mangueira na sua posição.
7. Abrir a torneira e certificar-se de que não existem fugas de água.
8. Fechar a torneira da água.

Caso tenha a máquina instalada num recinto ou local não protegido contra as baixas temperaturas, é necessário despejar, depois de cada ciclo de lavagem, a água residual que pode ter ficado acumulada na bomba e na mangueira de admissão de água.

## Protecção anti-congelação

### Retirar a água da bomba de escoamento:



Consulte o capítulo «Limpar a bomba de escoamento».

### Retirar a água da mangueira de admissão de água:

1. Fechar a torneira da água.
2. Desenroscar a mangueira de admissão da torneira de água e colocar a extremidade da mesma num recipiente.
3. Seleccionar qualquer um dos programas de lavagem durante 40 segundos. A água existente na mangueira é libertada.
4. Voltar a enroscar a mangueira na torneira de água fechada.

## Eliminação de pequenas anomalias

- ! As reparações que forem necessárias efectuar nos aparelhos eléctricos só podem ser realizadas por electricistas ou técnicos especializados.  
As reparações efectuadas sem conhecimentos ou incorrectamente podem implicar sérios perigos ou ferimentos graves no utilizador.

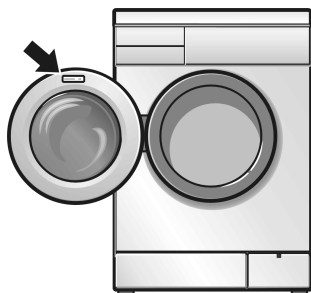
Anomalia	Causa possível / Solução
O piloto de funcionamento não acende	<ul style="list-style-type: none"><li>– A ficha da máquina não está ligada ou está mal colocada na tomada.</li><li>– O fusível da rede eléctrica disparou.</li><li>– Falha de corrente eléctrica.</li></ul>
Falha de corrente eléctrica.	Caso ocorram cortes de electricidade ou avarias na máquina, pode efectuar um escoamento de emergência da água (consulte o capítulo «Limpar a bomba de escoamento», para poder retirar a roupa da máquina).
O ciclo de lavagem não se inicia	A tecla «  » não está premida. O óculo não está bem fechado.
Não se vê água ao lavar	Não se trata de uma avaria! A água permanece no interior da máquina, abaixo da zona visível.
O resultado da lavagem não é satisfatório	O grau de sujidade da roupa é superior ao normal. A dose de detergente é insuficiente. Dosear o detergente segundo as instruções do fabricante. Seleccionar a temperatura e o programa de lavagem mais adequado para a roupa.
Sai espuma pela gaveta do detergente	Foi utilizado demasiado detergente. Desligar a máquina durante uns 5 - 10 minutos. Para parar a formação de espuma, deitar na gaveta de detergente uma colher de sopa de amaciador diluída em meio litro de água. Reduzir a dose de detergente na lavagem seguinte.
Vê-se espuma na última passagem	Alguns detergentes tendem a formar grandes quantidades de espuma, embora isso não influencie os resultados do enxaguamento.
Ruídos estranhos no motor	Não se trata de uma avaria! Durante a fase de aquecimento, o motor emite ruídos próprios do funcionamento.
Ruídos na bomba	Não se trata de uma avaria! Estes sons são característicos do funcionamento e descarga da bomba de escoamento.
A máquina vibra ao lavar e centrifugar	A segurança de transporte não foi desmontada. Consulte as instruções de instalação da máquina. Os pés reguláveis da máquina não foram regulados durante a instalação da máquina. Nivelar a máquina com um nível e fixar os pés tal como indicam as instruções de instalação.
A máquina não centrifuga ou não despeja a água usada.	A bomba de escoamento está obstruída. A mangueira de escoamento está dobrada ou obstruída.
Não é possível abrir o óculo	A função de segurança está activada. Foi seleccionada a opção «Paragem na água do último enxaguamento  /»
Não entra água na máquina de lavar	A torneira da água está fechada. Os filtros da entrada de água estão sujados.

- Antes de telefonar para o Serviço de Assistência Técnica, certifique-se de que não pode solucionar a avaria sozinho. (Consulte o capítulo «Eliminação de pequenas anomalias»). Desta forma evita gastos desnecessários, porque nestes casos, as despesas do técnico não são abrangidas pelo serviço de garantia.

! Se apesar de observar as indicações referidas anteriormente, não foi possível resolver a avaria, deve desligar a máquina, retirar a ficha da tomada de corrente e fechar a torneira da água, e avisar o Serviço de Assistência Técnica.

No caso de solicitar a intervenção do Serviço de Assistência Técnica, não se esqueça de indicar o número do produto (**E-Nr.**) e de fabrico (**FD**). Ambos os números vêm indicados na chapa de características da máquina, colocada no interior da moldura do óculo e na placa situada na parte frontal inferior, atrás da base.

Anote aqui os números da máquina



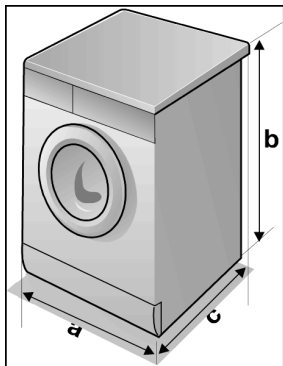
<b>E-Nr.</b> _____	<b>FD</b> _____
--------------------	-----------------

Número do produto

Número de fabrico

Contribua para evitar viagens e deslocações inúteis dos nossos técnicos, assinalando os números de produto e de fabrico correctos. Esta medida poupa gastos desnecessários.

## Características técnicas



<b>a</b> – Largura	59,5 cm
<b>b</b> – Altura	85,0 cm
<b>c</b> – Profundidade	56,0 cm
Peso	aprox. 70 kg
Capacidade do tambor	segundo a chapa de características
Tensão da rede eléctrica	
Fusível	
Pressão da água da rede	

## Consumos

Programa	Carga de roupa	Consumos **		
		Corrente	Água	Duração
Roupa de cor 40° C	5,00 kg*	0,60 kWh	54 l	118 min
Roupa de cor 60° C	5,00 kg*	0,95 kWh	49 l	140 min
Roupa branca 90°C	5,00 kg	1,70 kWh	61 l	118 min
Peças de tecidos delicados 40°C	3,00 kg*	0,40 kWh	50 l	75 min
Peças de tecidos muito delicados 30°C	2,00 kg	0,30 kWh	55 l	50 min
Lã 30°C	2,00 kg*	0,20 kWh	35 l	60 min

\* Programas de teste segundo a norma EN 60456: 1999 e IEC 456 Ed. 3 1998: 02

\*\* Os valores de consumo indicados no quadro acima servem apenas de referência e podem divergir dos medidos realmente em função da pressão, do grau de dureza e da temperatura da água da rede com que é alimentada a máquina de lavar, da temperatura do recinto ou divisão onde está instalada a máquina de lavar, do tipo e da quantidade de roupa que se coloca na máquina de lavar, do detergente utilizado, das flutuações de tensão produzidas na rede eléctrica e das funções adicionais seleccionadas.

	Bladzijde
<b>Waarop u moet letten</b>	
Algemene veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen	47
Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat	48
Milieubescherming/besparingstips	48
<b>Installatie van het apparaat</b>	
Transportbeveiligingen verwijderen	49
Installatie van het apparaat	49
Stellen van het apparaat	50
Wateraansluiting	51
Waterafvoer van het apparaat	51
Elektrische aansluiting	52
<b>Kennismaking met het apparaat</b>	
Kennismaking met het apparaat	53
Programmakieler en temperatuurkeuzeschakelaar	54
Indicatielampjes	54
Functiekieler en «  »	54
<b>Wasmiddel en wasverzorgingsmiddelen / Wasgoed voorbereiden</b>	
Wasmiddel en wasverzorgingsmiddelen	55
Wasgoed voorbereiden	56
<b>De eerste was</b>	
De eerste was	58
<b>Het wassen van textiel</b>	
Vuldeur openen en sluiten / trommel vullen met wasgoed	59
Het wassen van textiel	60
Na afloop van het programma / Wasgoed uit de trommel halen	61
<b>Schoonmaken/onderhoud/bescherming tegen vorst</b>	
Schoonmaken / Onderhoud / Bescherming tegen vorst	62
<b>Storingen</b>	
Kleine storingen zelf verhelpen	65
Servicedienst	66
Technische gegevens	67
Verbruikswaarden	67

## Algemene veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen

Dit apparaat voldoet aan de geldende veiligheidsvoorschriften voor deze branche.

### Neem a.u.b. vóór het eerste gebruik van het apparaat de volgende punten in acht:

- ! Lees voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt deze aanwijzingen nauwkeurig door. U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en veiligheid van het apparaat.
- ! Bewaar de gebruiksaanwijzing voor een eventuele latere bezitter van het apparaat.
- ! Het apparaat uitsluitend volgens het installatievoorschrift installeren. Transportbeveiliging verwijderen en bewaren.
- ! Een (bijv. tijdens het transport) zichtbaar beschadigd apparaat niet op het elektriciteitsnet aansluiten. Neem in geval van twijfel contact op met de Servicedienst of met uw leverancier.
- ! Een beschadigde kabel mag alleen door de Servicedienst vervangen worden.

### Neem bij het wassen van textiel de volgende punten in acht:

- ! Het apparaat alleen met koud water van de gemeentelijke waterleiding gebruiken.
- ! Het apparaat alleen gebruiken voor het wassen van huishoudelijk textiel dat in de wasmachine gewassen mag worden.
- ! Kinderen nooit zonder toezicht bij het apparaat laten.
- ! Huisdieren uit de buurt van het apparaat houden.

- ! Wees voorzichtig tijdens het afpompen van het hete sop.
- ! **Knipperende indicatielampjes zijn geen foutmeldingen!**  
Zie hoofdstuk «Indicatielampjes».

### Neem ter bescherming van het apparaat de volgende punten in acht:

- ! Niet op het apparaat klimmen.
- ! De vuldeur niet als opstapje gebruiken of erop leunen.

### Neem om het apparaat te transporteren de volgende punten in acht:

- ! Transportbeveiligingen monteren.
- ! Let erop dat er geen water in het apparaat is achtergebleven.
- ! Wees voorzichtig tijdens het transport! Gebruik geen bedieningselementen om het apparaat tegen te houden of op te tillen!



## Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat

### Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

- ! Het verpakkingsmateriaal volgens de geldende milieuvoorschriften (laten) afvoeren.
- ! Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed.

Door het bewerken en recyclen of door het hergebruik kan op grondstoffen bespaard worden waardoor de hoeveelheid rest- en afvalstoffen vermindert. Het gebruikte verpakkingsmateriaal is milieuvriendelijk en geschikt voor bewerking of hergebruik. Het karton bestaat voor 80% tot 100% uit oudpapier. Het doorzichtige foliemateriaal is van polyetheen (PE), de banden van polypropreen (PP) en het opvulmateriaal van CFK-vrij geschuimd polystyreen (PS). Deze materialen zijn zuivere koolwaterstof-verbindingen en kunnen gerecycled worden.

### Afvoeren van het oude apparaat

- ! Vóór het afvoeren van uw oude apparaat het apparaat onbruikbaar maken: stekker uit het stopcontact trekken. De aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen. Vergrendeling of slot van de vuldeur demonteren of onklaar maken. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraten (kans op stikken).

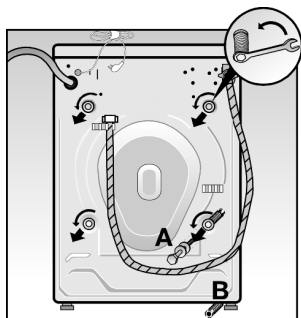
Afgedankte apparaten bevatten waardevolle grondstoffen die opnieuw gebruikt kunnen worden. U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren. Help daarom mee en zorg dat uw afgedankte apparaat milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

## Milieubescherming/ besparingstips

- Milieuvriendelijk en zo zuinig mogelijk wast u als u de maximale hoeveelheid wasgoed in de trommel doet:

witte en bonte was (stevig textiel)	5,00 kg
kreukherstellend	3,00 kg
fijne was en wol	2,00 kg
- **Zo bespaart u energie**  
Bij kleinere hoeveelheden wasgoed wordt door de waterdoseer-automaat het water- en energieverbruik, afhankelijk van de belading, gereduceerd.  
Kies het programma «**Vlekken / Intensief**» **60° C**, i.p.v. «**90° C (stevig textiel)**». Door de verlenging van de wastijd met aanzienlijk minder energieverbruik wordt een vergelijkbaar wasresultaat bereikt als bij het wassen met 90°C.
- **Zo bespaart u water, energie en wasmiddel:** bij licht of normaal vervuild textiel geen voorwas kiezen.
- **Zo bespaart u tijd en energie:** bij licht vervuild textiel de korte programma's overeenkomstig het soort textiel kiezen.
- **Zo bespaart u wasmiddel:** bij het doseren van het wasmiddel rekening houden met de waterhardheid, de mate van vervuiling en de hoeveelheid wasgoed. Neem de aanwijzingen van de fabrikant op de verpakking in acht.

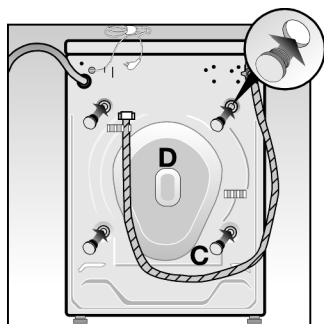
## Transportbeveiligingen verwijderen



! Vóór het eerste gebruik beslist de transportbeveiligingen verwijderen die zich aan de achterzijde van het apparaat bevinden.

! **Attentie!** Kans op verwondingen als u met de sleutel uitglijdt!

1. De 4 bevestigingsschroeven «A», de beugel en de afdichting losschroeven (afhankelijk van de uitvoering van het apparaat) en eraf halen.
2. Hierna de vier afstandsbussen «B» die op de grond zijn gevallen, verwijderen. Het apparaat hiertoe iets schuin zetten.



3. De in een zakje samen met de gebruiksaanwijzing van uw apparaat meegeleverde afdekkapjes «C» monteren.

! De transportbeveiliging voor een later transport (bijv. bij verhuizing of naar een andere ruimte) bewaren.

Het apparaat mag alleen met gemonteerde transportbeveiliging getransporteerd worden. Hiertoe moet de achterwand «D» aan de achterkant van het apparaat gedemonteerd worden en de hierboven beschreven stappen in omgekeerde volgorde worden voorgenomen.

## Installatie van het apparaat

! Bij de installatie van het apparaat, het aansluiten op de watertoevoer en -afvoer en op het elektriciteitsnet moeten de volgende veiligheidsvoorschriften, waarschuwingen, algemene bepalingen en de algemene voorschriften en verordeningen van het waterleiding- en energiebedrijf in uw gemeente in acht worden genomen.

! Wees voorzichtig bij het optillen van het apparaat! **Kans op verwondingen!**

! Het apparaat niet aan de bedieningselementen of vooruitstekende delen optillen!

! Neem in geval van twijfel contact op met een vakkundig monteur om het apparaat op het elektriciteitsnet en de waterleiding aan te sluiten.

Alle apparaten worden in de fabriek aan een aantal controles en testen onder normale gebruiksomstandigheden onderworpen. Een kleine hoeveelheid vocht en resten water in het apparaat of in de afvoerslang zijn aan deze testen te wijten.

## Plaatsen van het apparaat

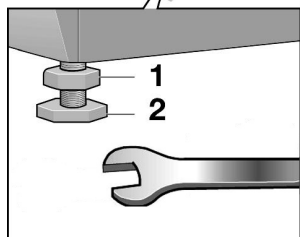
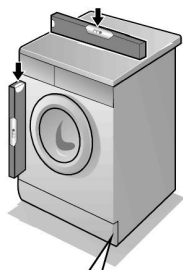
Om een veilige en stabiele stand van het apparaat tijdens het centrifugeren te garanderen, moet de vloer resp. de ondergrond stevig en waterpas zijn.

Niet geschikt is zachte vloerbedekking, bijv. tapijt of vloerbedekking met een foamrug.

- ! Bij plaatsing op een **houten vloer**, het apparaat op een watervast houten plaat van 30 mm dik zetten die op de vloer is geschroefd. Het apparaat altijd in een hoek plaatsen. Het apparaat met bevestigingsbeugels op de vloer schroeven (vooral bij montage van een was- droogzuil bestaande uit een was- en droogautomaat).
- ! Bij plaatsing op een sokkel moeten de voetjes van het apparaat met bevestigingsbeugels worden vastgezet om ongecontroleerde bewegingen tijdens het centrifugeren te voorkomen.

Bevestigingsbeugels zijn tegen meerprijs bij uw leverancier verkrijgbaar.

## Stellen van het apparaat



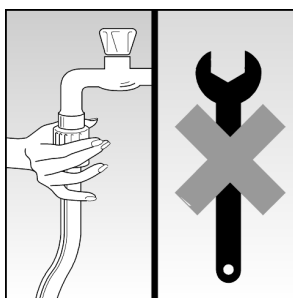
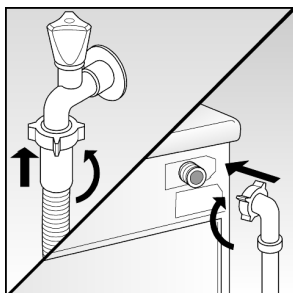
! Het apparaat moet stevig en waterpas op de vier voetjes staan en mag niet wankelen.

- Hiertoe het apparaat met een waterpas stellen.

Indien nodig moet het hoogteverschil door middel van de verstelbare voetjes van de machine gecorrigeerd worden.

- Contraoeren 1 losdraaien.
- De hoogte van de voetjes corrigeren
- De contraoeren stevig vastdraaien om te voorkomen dat de hoogte van het apparaat ongemerkt verandert.

## Wateraansluiting

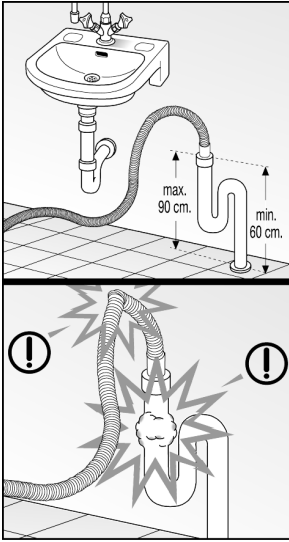


Voor de koudwatertoevoer is een drinkwateraansluiting nodig met een waterdruk van minimaal 1 bar (per minuut moet ca. 8 liter water uit de helemaal opgedraaide kraan stromen). Als de waterdruk hoger is dan 10 bar, dan moet tussen het apparaat en de watertoevoer een drukreducer-ventiel geïnstalleerd worden.

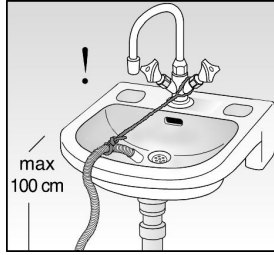
- ! Het apparaat nooit op de mengkraan van een drukloze geiser of boiler aansluiten! In geval van twijfel het apparaat door een vakkundig monteur laten plaatsen en op de waterleiding en waterafvoer laten aansluiten.
- ! **Attentie!** De aansluitingen of verbindingen tussen het apparaat en de waterleiding staan onder de volle waterdruk. Controleer op dichtheid door de kraan tot de aanslag open te draaien!
- ! De filters aan het einde van het magneetventiel alleen eruit halen om schoon te maken. Het andere filter bevindt zich aan het einde van de slang in de plastic schroefkoppeling die aan de kraan wordt geschroefd. Het filter moet in de slang gereinigd worden omdat het er niet uit gehaald kan worden.
- ! Om eventuele schade of zelfs overstroming door naar buiten komend water te voorkomen: de kraan na een wasprogramma en bij langere afwezigheid altijd dichtdraaien.
- ! De kunststof schroefkoppelingen aan de slangverbindingen alleen met de hand vastdraaien.

## Waterafvoer van het apparaat

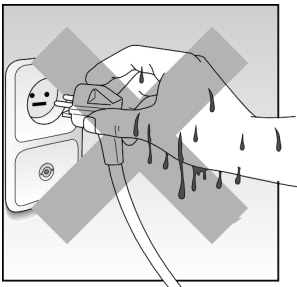
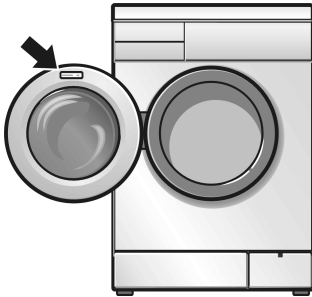
- ! Bij de montage en de aansluiting van het apparaat op de waterafvoer de slang niet knikken of platdrukken. Ook niet aan de slang trekken!



- ! Bij afvoer via een wastafel ervoor zorgen dat de afvoerslang er niet uit kan schieten. Controleer ook of het water snel genoeg wegloopt. Let erop dat de stop niet in de wastafel zit. **Kans op overstroming!**

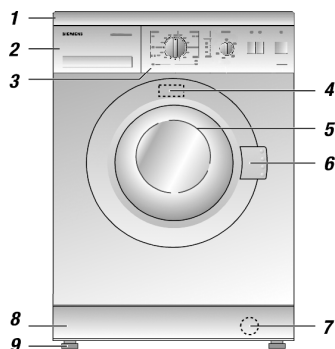


## Elektrische aansluiting

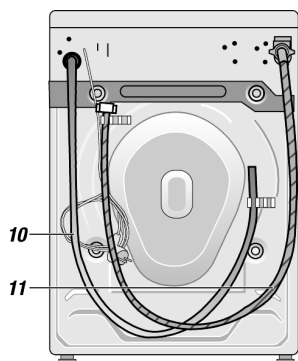


- ! Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact op wisselstroom aansluiten.
- ! De netspanning moet overeenkomen met de op het typeplaatje aangegeven spanning.
- ! De aansluitwaarde alsmede de vereiste zekering zijn op het typeplaatje aangegeven.
- ! Overtuig u ervan dat de stekker in het stopcontact past, dat de diameter van de elektrische leiding groot genoeg is en dat het aardingsstelsel volgens de voorschriften geïnstalleerd is .
- ! Geen meervoudige stekkers/contactdozen en verlengkabels gebruiken.
- ! Bij gebruik van een aardlekschakelaar mag alleen een type met het symbool  gebruikt worden. Alleen aardlekschakelaars met dit symbool voldoen aan de nu geldende voorschriften.
- ! De kabel altijd aan de stekker uit het stopcontact trekken.
- ! Om aan de veiligheidsvoorschriften te voldoen, moet de stekker waarmee de wasautomaat op de stroomtoevoer wordt aangesloten toegankelijk zijn voor de gebruiker. Als daaraan niet kan worden voldaan, dient er in de vaste bedrading een systeem voor uitschakelen te worden geplaatst.

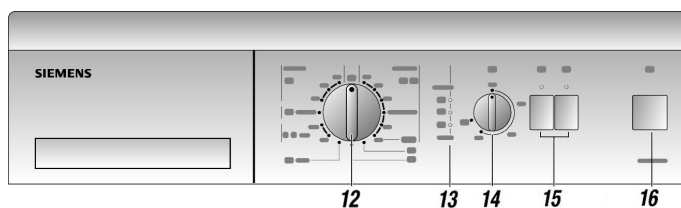
## Kennismaking met het apparaat



1. Werkblad.
2. Wasmiddellade voor wasmiddel en wasverzorgingsmiddelen.
3. Bedieningspaneel (met opgedrukte beschrijving, symbolen of volledige tekst, afhankelijk van de uitvoering van het apparaat).
4. Typeplaatje.
5. Vuldeur.
6. Handgreep voor het openen van de vuldeur.
7. Afvoerpomp achter de plint.
8. Plint.
9. Verstelbare voetjes om het apparaat te stellen.
10. Waterafvoerslang.
11. Watertoevoerslang.  
(afhankelijk van de uitvoering van het apparaat)



12. Programmakiezer.
13. Indicatielampjes.
14. Temperatuurkeuzeschakelaar –
15. / – Toets «Spoelstop».
15. / – Toets «Centrifugeren».
16. – Toets «Start».



## Programmakieler en temperatuurkeuzeschakelaar

Met de **programmakieler** worden de programma's geselecteerd en ingesteld. Het instelmerkteken van de schakelaar in het geselecteerde programma plaatsen. De schakelaar draait in beide richtingen.

De wastemperatuur wordt ingesteld via de **temperatuurkeuzeschakelaar**. Om de fijne was te beschermen tegen een te grote kracht, wordt de maximumtemperatuur van de programma's voor fijne was op 60° C en voor wol op 40° C niet overschreden, zelfs in geval hogere waarden ingesteld zijn.

Indien het type wasgoed en de vervuilingsgraad dit mogelijk maakt, voer dan wasprogramma's uit met koud water of aan een lage temperatuur. Een wasbeurt op 60° C verbruikt ongeveer de helft van de energie dan op 90° C.

Indien de was sterk vervuild is en op 90° C moet worden gewassen, draai de keuzeschakelaar tot deze hoorbaar en voelbaar vastzit in stand 90. De kracht die uitgevoerd moet worden om de schakelaar te draaien tot deze stand is normaal. Het is geen defect, het betreft een veiligheidszone.

## Indicatielampjes


Het indicatielampje «/⏻» knippert na keuze van het gewenste programma. Als de toets «» wordt ingedrukt en het programmaverloop begint, blijft het indicatielampje branden.

Het indicatielampje «» brandt (voortdurend) tijdens het verloop van het spoelprogramma.


Als de wasautomaat centrifugeert en het water wordt afgepompt, brandt het indicatielampje «» voortdurend. Na afloop van het programma knippert dit lampje. Om uit te schakelen de programmakieler op «O» zetten.

## Functiekiezer en «»

### – Start

Bij het indrukken van deze toets activeert de wasautomaat het gekozen programma. Het indicatielampje «/⏻» brandt. Tevoren moet wel het wasprogramma gekozen worden.

**Attentie:** Om de veiligheid van het apparaat te verhogen start de wasautomaat niet als de vuldeur niet correct gesloten is, ook niet als het indicatielampje «/⏻» brandt en de toets «» wordt ingedrukt.

De vuldeur van de wasautomaat kan tijdens het wassen niet geopend worden. Om de vuldeur te openen eerst de machine uitzetten (programmakieler op «O»). Controleer of het indicatielampje «/→» uit is. De vuldeur kan ca. 2 minuten na het uitzetten van de machine geopend worden.

### /⏻ – Spoelstop

Als deze toets is ingedrukt, brandt de bijbehorende indicatie. Het wasgoed blijft in het laatste spoelwater liggen om kreukten te voorkomen.

### $\frac{800}{600} \downarrow / \frac{1000}{600} \downarrow$ – Centrifuger

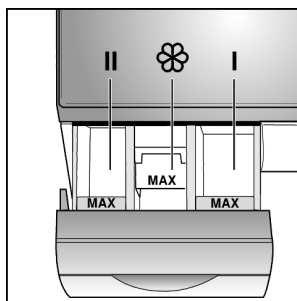
Als u deze toets indrukt, brandt het bijbehorende indicatielampje. Bij het programma voor witte en bonte was wordt met een lager toerental gecentrifugeerd.

Bij het programma voor kreukherstellend wasgoed, fijne was en wol wordt automatisch met een lager toerental gecentrifugeerd, onafhankelijk van het feit of de toets wel of niet werd ingedrukt.

U kunt alle in de handel verkrijgbare waspoeders of vloeibare wasautomaten gebruiken.

- ! Gebruik nooit wasmiddelen voor de handwas. Deze produceren teveel schuim.
- ! Gebruik in de wasautomaat geen wasmiddelen die een oplosmiddel bevatten! **Kans op voor explosie!**
- ! Sprays die vuil en vlekken verwijderen en die een oplosmiddel bevatten, mogen niet in de buurt van het apparaat gebruikt worden. Deze middelen kunnen schade aan het apparaat veroorzaken.
- ! Wasmiddelen en wasverzorgingsmiddelen op een veilige plaats buiten het bereik van kinderen bewaren.

### Hoeveelheid wasmiddel



Alleen een juiste hoeveelheid wasmiddel garandeert goede wasresultaten. Let daarom op de gegevens op de verpakking . Gebruik voor vloeibare wasmiddelen de bijbehorende doseerhulpjes, bijv. doseerbolletjes, maatbekers of zakjes die in de verpakking van het wasmiddel zijn bijgesloten. Vul het inspoelbakje nooit tot boven de markering «MAX».

De hoeveelheid wasmiddel is afhankelijk van de volgende factoren:

- de hardheid van het water
- de mate van vervuiling van het wasgoed
- de hoeveelheid wasgoed
- de voor elk soort wasmiddel aanbevolen dosering.

Gebruik van te weinig wasmiddel is pas na een aantal keren te merken:

- het wasgoed wordt grauw en niet schoon
- het wasgoed kan grijsbruine puntjes of vlekken vertonen
- op de verwarmingselementen ontstaat kalkafzetting

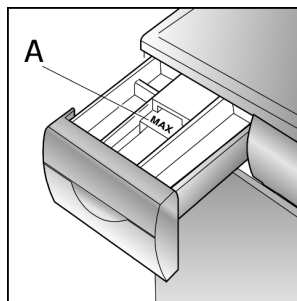
Gebruik van teveel wasmiddel heeft tot gevolg:

- onnodige belasting van het milieu
- minder wasbewegingen in de wasautomaat door te sterke schuimontwikkeling met als gevolg een ontoereikend wasresultaat

De op de verpakking van het wasmiddel aangegeven dosering is van toepassing op een vol beladen trommel.

Bij kleinere hoeveelheden of minder vuil wasgoed de hoeveelheid wasmiddel reduceren.

## Attentie



## Wasverzachter

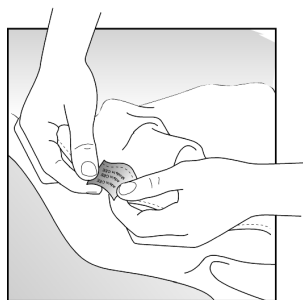
Het wasmiddelbakje ☼ van de wasmiddellade met wasverzachter vullen. Nooit tot boven de markering «MAX» (ten hoogste tot de onderste rand van inspoelbakje **A**). Anders wordt de wasverzachter samen met het wasmiddel al bij aanvang van het wasprogramma ingespoeld waardoor hij geen effect heeft bij het zachtspelen. Dikvloeibare wasverzachter van tevoren met een beetje water aanlengen.

## Bleekmiddel, vlekkenzout

Ook bijvullen met bleekmiddel in poedervorm of vlekkenzout is mogelijk. Let op de gegevens op de verpakking. Eerst de wasmiddellade met wasmiddel vullen, daarna wasmiddelbakje **II** met bleekmiddel in poedervorm of met vlekkenzout vullen.

## Wasgoed voorbereiden

### Sorteren



○ Het wasgoed sorteren aan de hand van de symbolen op de wasmerkjies.

! Bij breigoed van wol of gedeeltelijk van wol moet op het wasmerk vermeld zijn: «vervilt niet», «niet verviltend» of «geschikt voor wasmachine». Anders kan het wasgoed verviltten.

In de wasautomaat uitsluitend textiel met de volgende wasbehandelingssymbolen wassen:

Witte was 90°C



Bonte was 60°C, 40°C, 30°C



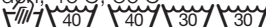
Kreukherstellend 60°C, 40°C, 30°C



Fijne was 40°C, 30°C



Wol die met de hand en in de wasmachine gewassen mag worden, 40°C, 30°C



Wasgoed met het volgende symbool mag niet in de wasautomaat gewassen worden:

niet geschikt voor de wasmachine 

○ Het wasgoed op kleur sorteren. Witte en bonte was afzonderlijk wassen. Anders wordt de witte was grauw.

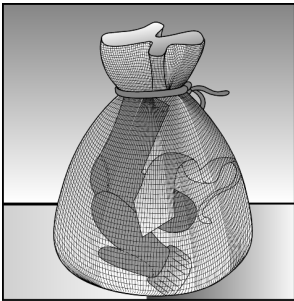
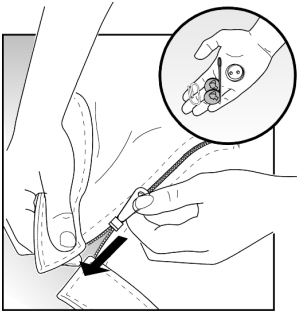
! Nieuwe bonte was altijd apart wassen. **Kans op verkleuring!**

- Neem tijdens het sorteren de maximale belading van de wasautomaat in acht. De wasautomaat niet te vol beladen. Hierdoor worden de prestaties en het wasresultaat aanzienlijk verslechterd.

Maximaal toelaatbare capaciteit van de wasautomaat voor het wassen van:

<b>vuile of erg vuile witte of bonte was van stevig, kleurecht textiel</b>	<b>5,00 kg</b>
<b>kreukherstellend wasgoed</b>	<b>3,00 kg</b>
<b>fijne was en wol</b>	<b>2,00 kg</b>

## Praktische tips

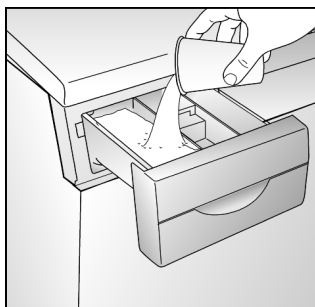
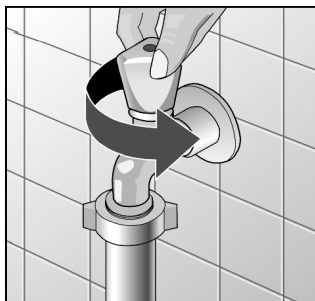
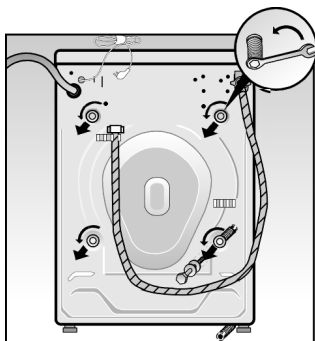


## Verwijderen van vlekken







- Vreemde voorwerpen en metalen voorwerpen zoals veiligheidsspelden, paperclips, naalden etc., uit het wasgoed verwijderen.
- Zand uit zakken en omslagen borstelen.
- Ritssluitingen en knopen dichtdoen.
- Haken van gordijnen verwijderen.
- Tere weefsels zoals panty's of vitrage of klein wasgoed zoals sokken en zakdoeken in een net of een kussensloop wassen.
- Broeken, gebreide kleding en tricot binnenstebuiten keren (bijv. truien, T-shirts, sweatshirts etc.).
- Let erop dat BH's met beugels etc. geschikt zijn voor de wasmachine.
- ! BH's met beugels in een kussensloop wassen. De beugels kunnen tijdens het wassen loslaten en schade veroorzaken.

Vlekken liefst onmiddellijk nadat ze gemaakt zijn, voorbehandelen of verwijderen. Probeer eerst eens met water en zeep. Niet wrijven of met een hard borsteltje behandelen. Hardnekkige en ingedroogde vlekken verdwijnen soms pas na een aantal keren wassen.

## De eerste was

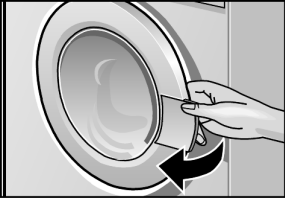


De eerste keer **zonder wasgoed wassen** om de restjes water te verwijderen die tijdens de tests in de fabriek in de machine zijn achtergebleven.

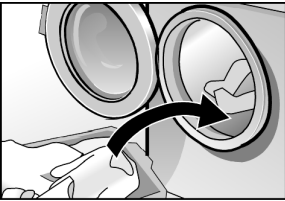
- Controleer of de transportbeveiliging verwijderd is die zich aan de achterzijde van het apparaat bevindt (zie het installatievoorschrift).
- Kraan opendraaien.
- Wasmiddellade tot de aanslag uittrekken.
- Bakje II van de wasmiddellade met een liter water vullen.
- Wasmiddelbakje II met een halve maatbeker normaal wasmiddel vullen. Geen wasmiddel voor fijne was of wol gebruiken laangezien dit soort wasmiddel normaal gesproken veel schuim ontwikkelt.
- Plaats de temperatuurkeuzeschakelaar op **90°** en de programmakeuzeschakelaar op de stand die overeenstemt met het programma «». Het indicatielampje «/» knippert.
- Toets «» indrukken. Het programma begint, het indicatielampje «/» brandt.
- Na afloop van het programma knippert het indicatielampje «/» . Programmakiezer op «» zetten. Het indicatielampje gaat uit.

# Vuldeur openen en sluiten / trommel vullen met wasgoed

## Vuldeur openen



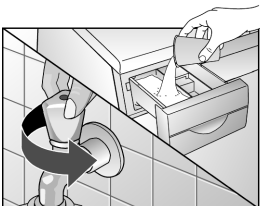
## Trommel vullen met wasgoed



## Sluiten van de vuldeur



## Vullen met wasmiddel en kraan opendraaien



- Aan de handgreep van de vuldeur trekken.

! Wasgoed dat vóór het wassen met een reinigingsmiddel met oplosmiddel (bijv. vlekkenmiddel, wasbenzine etc.), is behandeld, vóór het wassen in de frisse lucht laten drogen.

### **Kans op explosie!**

! Voordat u de trommel met wasgoed vult, erop letten dat zich in de trommel geen vreemde voorwerpen of dieren bevinden.

- Het wasgoed uit elkaar vouwen en naast elkaar in de trommel leggen. Grote en kleine stukken wasgoed zoveel mogelijk door elkaar.

! Let erop dat bij het sluiten van de vuldeur geen kledingstukken tussen de vuldeur en de rubber afdichting beklemd zijn geraakt.

- De vuldeur sluiten: vuldeur dichtdrukken tot de vergrendeling hoorbaar vastklikt.

- Wasmiddelbakje **II** van de wasmiddellade met wasmiddel vullen.

Wasmiddel nooit tot boven de markering MAX vullen.

- Wasmiddelbakje **I**: wasmiddel voor de voorwas.
- Wasmiddelbakje **II**: wasmiddel voor de hoofdwash, waterontharder, stijfseel, bleekmiddel en vlekkenzout.
- Wasmiddelbakje ☼ : wasverzorgingsmiddelen voor de laatste spoelbeurt, bijv. wasverzachter.

# Het wassen van textiel

## Keuze van een wasprogramma (afhankelijk van de uitvoering van het apparaat)

Kies het gewenste programma



### Witte was, 90 °C

Intensief programma voor stevig textiel van katoen of linnen.

### Vlekken/Intensief, 60 °C

Voor erg vuil wasgoed met vlekken. Energiebesparend programma. Door de verlenging van de wastijd met aanzienlijk minder energieverbruik wordt een vergelijkbaar wasresultaat bereikt als met het 90°C programma.



### Bonte was, 60 °C, met voorwas

Voor erg vuil, stevig wasgoed.

### Bonte was, 30, 40, 60 °C

Kledingstukken van stevig textiel.



### Kreukherstellend, 30, 40, 60 °C (synthetisch)

Voor het wassen van kreukherstellend wasgoed van katoen, synthetische of gemengde weefsels.



### Fijne was, 30 °C

Voor het wassen van erg gevoelig wasgoed van katoen, zijde, synthetische of gemengde weefsels, vitrage. In deze programma's wordt tussen de spoelbeurten niet gecentrifugeerd.

### Wol, 30 °C ,koud/0 °C

Voor het wassen van textiel van wol of met wol gemengde weefsels dat geschikt is voor de wasmachine.

## Speciale programma's

### Spoelen –


Een aparte spoelbeurt, met centrifugeren. Voor kreukherstellend textiel.

### Centrifugeren –

Een aparte centrifugegang. Sop of spoelwater

wordt vóór het centrifugeren van het wasgoed afgepompt.

### Afpompen (leeg laten lopen) –

Afpompen van het spoelwater als een wasprogramma met de optie «Spoelstop /» voor een voorzichtige behandeling van gevoelig wasgoed werd gekozen.

## Programmaverfijningen








### Spoelstop /»

Het wasgoed blijft in het laatste spoelwater liggen.

800 ↓ / 1000 ↓  
600 ↓ / 600 ↓




Het centrifuge-toerental wordt verlaagd.

## Starten van een programma

- Programmakiezer op het gewenste programma zetten.
- Het indicatielampje «/» knippert.
- Kies de gewenste centrifugeersnelheid of de optie «Spoelstop /».  
Om een voorzichtige behandeling van het wasgoed te garanderen wordt in de programma's «Kreukherstellend (synthetisch)», «Fijne was» en «Wol» het maximale centrifuge-toerental automatisch begrensd.
- Stel de gewenste temperatuur in met de temperatuurkeuzeschakelaar.
- Indien gewenst de toets(en) voor programmaverfijningen indrukken. Het indicatielampje van de gekozen functie gaat branden.
- Toets «» indrukken.  
Het indicatielampje «/» brandt. Het wasprogramma begint.  
Het indicatielampje «/» brandt tijdens het hele verloop van het gekozen wasprogramma.
- Tijdens het programmaverloop «», brandt het indicatielampje «».




## Programmaverloop veranderen

Als u een verkeerd programma hebt gekozen en gestart, dan kunt u het als volgt corrigeren:

- programmakiezer op «O» zetten.
- Programmakiezer op het gewenste wasprogramma zetten. Het indicatielampje «/» knippert.
- Toets «» indrukken. Het indicatielampje «/» brandt. Het nieuw gekozen programma begint.

### Onderbreken van een lopend programma

Een lopend programma onderbreken:

- programmakiezer op «O» zetten.
- Programmakiezer op «» of «» zetten. Het indicatielampje «/» knippert.

Als u de functie «» hebt gekozen, dan moet het gewenste centrifuge-toerental worden ingesteld (niet «Spoelstop /» kiezen!):





- Toets «» indrukken. Het indicatielampje «/» brandt.

## Na afloop van het programma / Wasgoed uit de trommel halen




Het indicatielampje «/» gaat knipperen.

- Programmakiezer op «O» zetten.

Indien nodig:

- een speciaal programma kiezen («», «» of «»).
- Toets «» indrukken.
- Na afloop van het speciale programma de programmakiezer op «O» zetten.

### Wasgoed uit de trommel halen

- Kraan dichtdraaien.
- Vuldeur openen. Als de vuldeur niet geopend kan worden: 2 minuten wachten (de veiligheidsfunctie is geactiveerd) of: na het kiezen van de optie «Spoelstop /» is er nog water in de wasautomaat. Kies een speciaal programma («» of «») om het water af te pompen.
- Wasgoed uit de trommel halen.
- ! Vreemde voorwerpen en metalen voorwerpen (paperclips, spelden, munten etc.) die zich eventueel in de trommel of in de rubber afdichting bevinden, verwijderen. **Kans op roesten!**

Vuldeur open laten staan zodat de binnenkant van de wasautomaat kan drogen.

### Schoonmaken van de buitenkant van het apparaat

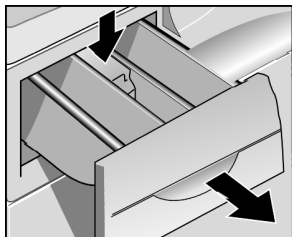
! **Vóór het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact trekken of de trekschakelaar uitschakelen en de kraan dichtdraaien.**

! Geen oplosmiddelen gebruiken! Deze kunnen onderdelen van het apparaat beschadigen, voor de gezondheid schadelijke dampen ontwikkelen of explosies veroorzaken.

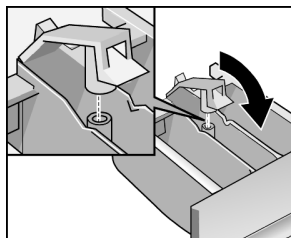
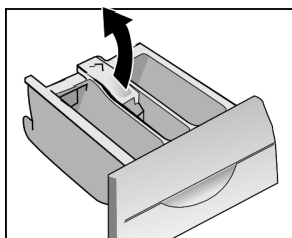
! Het apparaat niet met water sproeien!

De buitenkant van het apparaat en het bedieningspaneel alleen met lauw zeepsop of een in de handel verkrijgbaar reinigingsmiddel schoonmaken. Geen schuurmiddelen of agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken. Het apparaat met een zachte doek droogwrijven.

### Schoonmaken van de wasmiddellade



1. De wasmiddellade helemaal uit het apparaat halen. Om de lade uit de vergrendeling te trekken: op het beweeglijke deel achterin het bakje voor wasverzachter drukken. Het beweeglijke deel ingedrukt houden en de lade uit het apparaat halen.
2. Alle delen en onderdelen onder stromend water schoonmaken.
3. De wasmiddellade weer in het apparaat schuiven.



### Ontkalken van het apparaat

Als het wasmiddel juist gedoseerd is, hoeft het apparaat in het algemeen niet ontkalkt te worden.

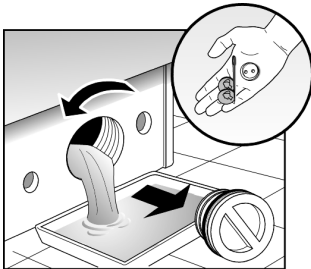
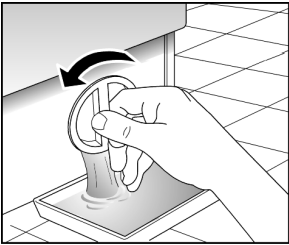
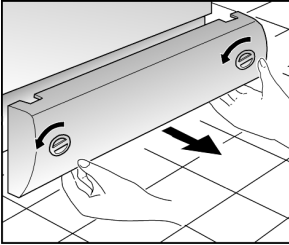
! Ontkalkingsmiddelen bevatten zuren die onderdelen van het apparaat kunnen aantasten en het wasgoed ontkleuren.

Als u toch wilt ontkalken, houd u dan strikt aan de aanwijzingen van de fabrikant.

## Schoonmaken van de trommel

## De watertoevoerslang

## Schoonmaken van de afvoerpomp



De door metalen voorwerpen veroorzaakte roestvlekken moeten met schoonmaakmiddelen die geen chloor bevatten, gereinigd worden (neem de aanwijzingen van de fabrikant in acht):  
Nooit staalwol gebruiken!

Om eventuele schade en zelfs overstromingen door naar buiten komend water te voorkomen, adviseren wij de toestand van de toevoerslang elke vijf jaar door een vakkundig monteur te laten controleren.

Schoonmaken hiervan kan om de volgende redenen noodzakelijk zijn:

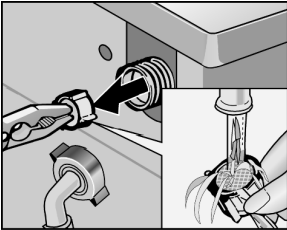
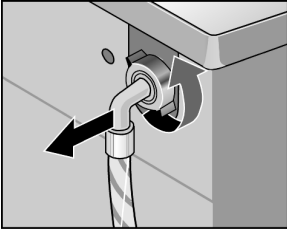
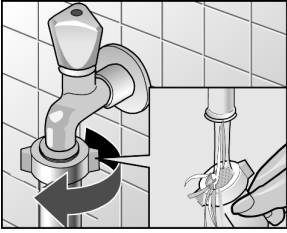
- vreemde voorwerpen (bijv. knopen, paperclips, spelden etc.) blokkeren de afvoerpomp. Het sop kan niet weglopen .
- Na het wassen van erg pluizend textiel.

Vóór het schoonmaken van de afvoerpomp moet het resterende water in het apparaat worden afgevoerd. Als de pomp verstopt is, dan kan het wel gaan om 20 liter water.

### Zo gaat u te werk:

1. plint aan de voorkant van de wasautomaat eraf halen.
- ! Kans op verbrandingen!** Het sop laten afkoelen.
2. Zet een lage bak onder het pompdeksel (afvoerzeef). Deksel losdraaien zonder het er helemaal af te halen zodat het water geleidelijk wegloopt. Als de bak vol is, het deksel weer vastschroeven. Net zolang herhalen tot er geen water meer uitkomt. Het resterende water met een dweil opnemen.
  3. Het pompdeksel eraf schroeven.
  4. Vreemde voorwerpen en pluizen verwijderen . Binnenkant van de pomp schoonmaken. De vleugels van de pomp moeten gedraaid kunnen worden.
  5. Pompdeksel weer erin zetten en vastdraaien.
  6. Plint weer monteren en vastzetten.
  7. 2 liter water in de wasmiddellade gieten en het speciale programma «سپ» laten draaien. Hiermee wordt voorkomen dat bij de volgende wasbeurt ongebruikt wasmiddel in de afvoer verdwijnt.

## Schoonmaken van de zeven in de wateraansluiting






## Bescherming tegen vorst

De zeven in de wateraansluiting moeten worden schoongemaakt als er bij geopende kraan geen of niet genoeg water in de wasautomaat stroomt.

De zeven bevinden zich in de schroefkoppeling tussen de toevoerslang en de kraan en in de aansluiting op het magneetventiel aan de achterkant van het apparaat.

### Zo gaat u te werk:

1. Eerst de druk in de watertoevoerslang verminderen:
  - Kraan dichtdraaien.
  - Programmakiezer op een willekeurig programma (behalve «» of «»)
  - Toets «» indrukken. Het programma ca. 40 seconden laten draaien.
  - Programmakiezer op «O» zetten.
2. De toevoerslang van de kraan schroeven. De zeef onder stromend water schoonmaken.
3. Hierna de slang weer op de kraan aansluiten.
4. De toevoerslang van de aansluiting op de achterkant van het apparaat afschroeven.
5. De zeef met een platte tang eruit trekken, schoonmaken en weer erin zetten.
6. Slang weer aansluiten
7. Kraan opendraaien. Let erop dat er geen water lekt
8. Kraan dichtdraaien.

Als uw wasautomaat in een voor lage temperaturen gevoelige ruimte staat, dan moet u na elke wasbeurt het resterende water in de pomp en de toevoerslang laten weglopen.

### Afvoerpomp leegmaken:


Zie hoofdstuk «Schoonmaken van de afvoerpomp».

### Watertoevoerslang leegmaken:

1. Kraan dichtdraaien.
2. Toevoerslang van de kraan schroeven. Het einde van de slang in een bakje leggen.
3. Een willekeurig programma kiezen en 40 seconden laten draaien. Het water in de slang wordt nu afgevoerd.
4. De toevoerslang weer aansluiten op de kraan

## Kleine storingen zelf verhelpen

! Reparaties mogen alleen door de Servicedienst of een vakkundig monteur worden uitgevoerd. Ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke schade opleveren voor de gebruiker.

Storing	Eventuele oorzaak/advies
De indicatielampjes branden niet	<ul style="list-style-type: none"><li>– De stekker zit niet of niet goed in het stopcontact.</li><li>– De zekering in de meterkast is doorgeslagen.</li><li>– De stroom is uitgevallen.</li></ul>
Stroomuitval	Bij het uitvallen van de stroom of bij een defect aan het apparaat kunt u het water laten weglopen (zie hoofdstuk «Schoonmaken van de afvoerpomp») om het wasgoed uit de machine te halen.
Het wasprogramma start niet	De toets «  » is niet ingedrukt. De vuldeur is niet dicht.
Tijdens het wassen is geen water te zien	Niets aan de hand! Het water bevindt zich onderin en is daarvoor niet te zien.
Geen goed wasresultaat	De mate van vervuiling van het wasgoed is groter dan normaal. De dosering van het wasmiddel is ontoereikend. Wasmiddel doseren volgens de aanwijzingen van de fabrikant. Kies de beste temperatuur en het meest geschikte wasprogramma voor het wasgoed.
Er komt schuim uit de wasmiddellade	Er werd te veel wasmiddel gebruikt. Het apparaat ca. 5–10 minuten uitschakelen. Om de schuimvorming te stoppen: een eetlepel wasverzachter in het wasmiddelbakje doen en met een halve liter water inspoelen. De volgende keer minder wasmiddel gebruiken.
Na de laatste spoelbeurt is er nog schuim te zien	Sommige wasmiddelen hebben de neiging tot sterke schuimvorming. Dit heeft geen invloed op het spoelresultaat.
De motor maakt merkwaardige geluiden	Niets aan de hand! Tijdens het indraaien van de motor kunt u een geluid horen.
De afvoerpomp maakt geluiden	Niets aan de hand! Als de pomp gaat werken en bij het leeglopen van de afvoerpomp zijn deze geluiden normaal.
De machine vibreert tijdens het wassen en centrifugeren	De transportbeveiliging is niet verwijderd. Let op de aanwijzingen in het installatievoorschrift. De verstelbare voetjes van het apparaat zijn bij het plaatsen niet vastgezet. Het apparaat met een waterpas stellen en de voetjes volgens het installatievoorschrift vastzetten.
Het apparaat centrifugeert niet of het water wordt niet afgepompt	De afvoerpomp is verstopt. De afvoerslang is geknikt of verstopt.
De vuldeur kan niet geopend worden	De veiligheidsfunctie is geactiveerd. De functie «Spoelstop  /  » werd gekozen.
Er stroomt geen water in het apparaat	De kraan is dicht. De zeven aan de watertoevoer zijn verstopt.

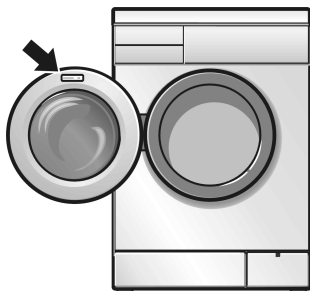
- Probeer, alvorens de Servicedienst in te schakelen, eerst of u de storing zelf kunt verhelpen (zie hoofdstuk «Kleine storingen zelf verhelpen»).

Als u om een monteur vraagt en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

- ! Als u aan de hand van bovenstaande aanwijzingen de storing niet kunt verhelpen: apparaat uitschakelen, stekker uit het stopcontact trekken, kraan dichtdraaien en contact opnemen met de Servicedienst.

Als u de Servicedienst inschakelt, vergeet dan niet het typenummer (**E-nummer**) en fabricagenummer (**FD-nummer**) op te geven. U vindt deze nummers op het typeplaatje aan de binnenkant van de rand van de vuldeuropening en op het plaatje aan de binnenkant van de afdekplaat onder de plint.

Noteer hier de nummers van uw apparaat



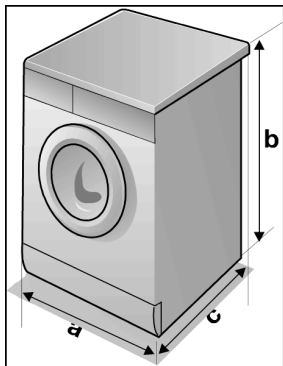
<b>E-Nr.</b> _____	<b>FD</b> _____
--------------------	-----------------

Typenummer

fabricagenummer

Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven, voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en bespaart u de hieraan verbonden extra kosten.

## Technische gegevens



<b>a</b> – Breedte	59,5 cm
<b>b</b> – Hoogte	85,0 cm
<b>c</b> – Diepte	56,0 cm
Gewicht	ca. 70 kg

Capaciteit van de trommel	zie het typeplaatje
Netspanning	
Zekering	
Waterdruk	1–10 bar

## Verbruikswaarden

Programma	Belading	Verbruikswaarden **		
		Stroom	Water	Duur
Bonte was 40° C	5,00 kg*	0,60 kWh	54 l	118 min
Bonte was 60° C	5,00 kg*	0,95 kWh	49 l	140 min
Witte was 90°C	5,00 kg	1,70 kWh	61 l	118 min
Kreukherstellend 40°C	3,00 kg*	0,40 kWh	50 l	75 min
Fijne was 30°C	2,00 kg	0,30 kWh	55 l	50 min
Wol 30°C	2,00 kg*	0,20 kWh	35 l	60 min

\* Testprogramma's volgens EN 60456: 1999 en IEC 456 Ed. 3 1998: 02

\*\* De in de tabel aangegeven verbruikswaarden dienen alleen ter oriëntatie en kunnen afhankelijk van de waterdruk, waterhardheid, temperatuur van het instromende water, de omgevingstemperatuur, soort en hoeveelheid wasgoed, het gebruikte wasmiddel, schommelingen in de netspanning en de gekozen programmaverfijningen van de daadwerkelijk gemeten waarden afwijken.

